This was drawn by nens when we started Volume 9. She's so cute that I had to include her

I RECKON YOU WOULD FIT IN FINE.
YOU'LL LOOK GOOD IN THAT UNI-FORM TOO
EH?
BUT FUJI ACADEMY WOULDN'T SUIT ME AT ALL.
And that stuffy school wouldn't want me either
IT'S LIKE SETTING A BULL LOOSE IN A CHINA SHOP!
YEAH!
YOU THINK SO?
WEAR YOUR SKIRT SHORT FOR ME WHEN YOU GET IN
THAT'LL DO, YOU HORNY OLD MAN.
WE'RE GOING TO GRAND-PA'S HOUSE!
AGAIN?
DON'T DRAG HIM AROUND TOO MUCH,
OR YOU'LL WEAR HIM OUT.
And be careful on your way there
We only take a bus
OKAY!

I SEE YOU'RE BACK, YOU LITTLE SCAMPS
WHAT'S A "SCAMP"?
A BRAT
GOOD TO KNOW, BALDY
HEY, IT'S RAIN-ING!
WE GOT A FOX'S WEDDING
WHAT'S THAT?
IT'S WHAT YOU CALL RAIN ON A SUNNY DAY
WHY IS THIS LADY DEFEND-ING THE CULPRIT?
?
AH, THAT'S STOCKHOLM SYNDROME
THIS BOOK IS REALLY GOOD
I KNEW YOU'D LIKE IT
THE PRO-TAGONIST IS YOUR TYPE OF MAN, RIGHT?
URK!

Today's an Indian summer—
A day like summer?
Yep, a summer-like day in autumn
GOOD DAY TO YOU, SIR
Bow
That's my Hiddo.
HELLO
--RIKO?
ARE YOU STILL INTERESTED IN FUJI ACADEMY?
--AS IF!
BESIDES, I'LL NEVER GET IN WITH MY GRADES!
REALLY?
TOO SCARED TO FAIL?
NOW ISN'T THAT LAME

"WHERE THERE IS A WILL, THERE IS A WAY"
SURE, I'M KINDA INTERES-TED--
BUT IT MIGHT GET BORING!
WELL, IT DOES SOUND LIKE A MILD PLACE
AND ALL THE FUJI ACADEMY GIRLS I SEE
HAVE KIND, HONEST FACES
SO I RECKON IT MUST BE THAT GOOD OF A SCHOOL
We made a snow-man that looks like you!
GRAND-PA!
I'M HUNGRY!
LET'S EAT...

BOY, OH BOY!
GRAND-PA!
It's nothing to laugh about, dad.
MY AGE IS FINALLY CATCHING UP.
SORRY I SURPRISED YOU, KIDS.
GRAND-PA...
HOW LONG WILL YOU BE HERE?
...WHO KNOWS.
BUT I'LL DO MY BEST

IF I CAN FIGHT FOR SOMETHING,
I WANT TO GIVE IT MY ALL
MOM...
I WANT TO APPLY TO FUJI ACADEMY.
I REFUSE.

YOU REALLY ARE A JERK!
YEAH, I'M NOT INTERESTED IN PAMPERING MORONS
BYE
ACTT
WAIT, I'M SORRY!
APPLYING TO FUJI ACADEMY WITH GRADES THIS BAD?
IT'S A WASTE OF TIME AND MONEY
DON'T SAY THAT! TUTOR ME!
I'VE ALWAYS PREPARED WELL
PROBABLY
And Irikumi-sensei said I should ask you!
I HEARD YOU'LL GET IN YOUR PREFERRED SCHOOL NO PROBLEM, IKEZAWA-KUN
I NEED YOUR HELP! AREN'T YOU A GOOD TUTOR?
SO IT WAS YOUR GRANDFATHER'S DREAM
AND YOU WANT TO CHEER HIM UP OR SOMETHING?
Sigh
THAT'S NOT A GOOD —
...
EH?
GRANDPA'S IN THE HOSPITAL,
AND
YOU'LL NEVER CATCH UP IN ONE YEAR.
WHAT'S GOT INTO YOU, ANYWAY?
Ngh

IT'S JUST WHEN I LOOKED AT GRAND-PA,
HUH!?
WOW. I DIDN'T THINK YOU WERE SUCH A ROMANTICIST, IKEZAWA
And you already dropped the -kun!?
I'LL HOLD YOU TO THAT.
YOU BETTER NOT WHINE, EVER
EH!?
SO YOU'LL TUTOR ME!?
I DECIDED I WANTED TO GIVE MY ALL FOR SOMETHING TOO
WAIT TILL YOU HEAR THIS, GRANDPA!

IKE-YAN'S ALWAYS SARCASTIC,
BUT HE SAYS MY LANGUAGE ARTS ISN'T BAD!
"YOU HAVE A WIDE VOCABULARY FOR A MORON, AND YOU CAN READ BETWEEN THE LINES EVEN IF YOU'RE A MORON"
He says moron twice, eh?
MAYBE...
IT'S THANKS TO GRANDPA
I'M PROUD OF MY GRANDFATHERHOOD NOW...
IS WHAT I THOUGHT, BUT NEVER MIND
LOOK, GRANDPA!
MY SPRING PRACTICE EXAMS WENT REALLY WELL!
YANTA SNEERED AT IT THOUGH...
GRAND-PA!
YAN WAS SHOCKED BY MY SUMMER EXAM SCORES!
I SURE SHOWED HIM!
GRANDPA!

--OH,
YOU'RE AWAKE?
Would you like some water?
I WAS HAVING A LOVELY DREAM
Fufu
RIKO WAS THERE, AND--
Even in a dream
WAS SHE NOISY AS USUAL?
HER GRADES HAVE REALLY IMPROVED LATELY
I HONESTLY THOUGHT FUJI ACADEMY WOULD BE IMPOSSIBLE, BUT NOW...
YUMIKO-SAN
CAN YOU DO ME ONE SMALL FAVOR?

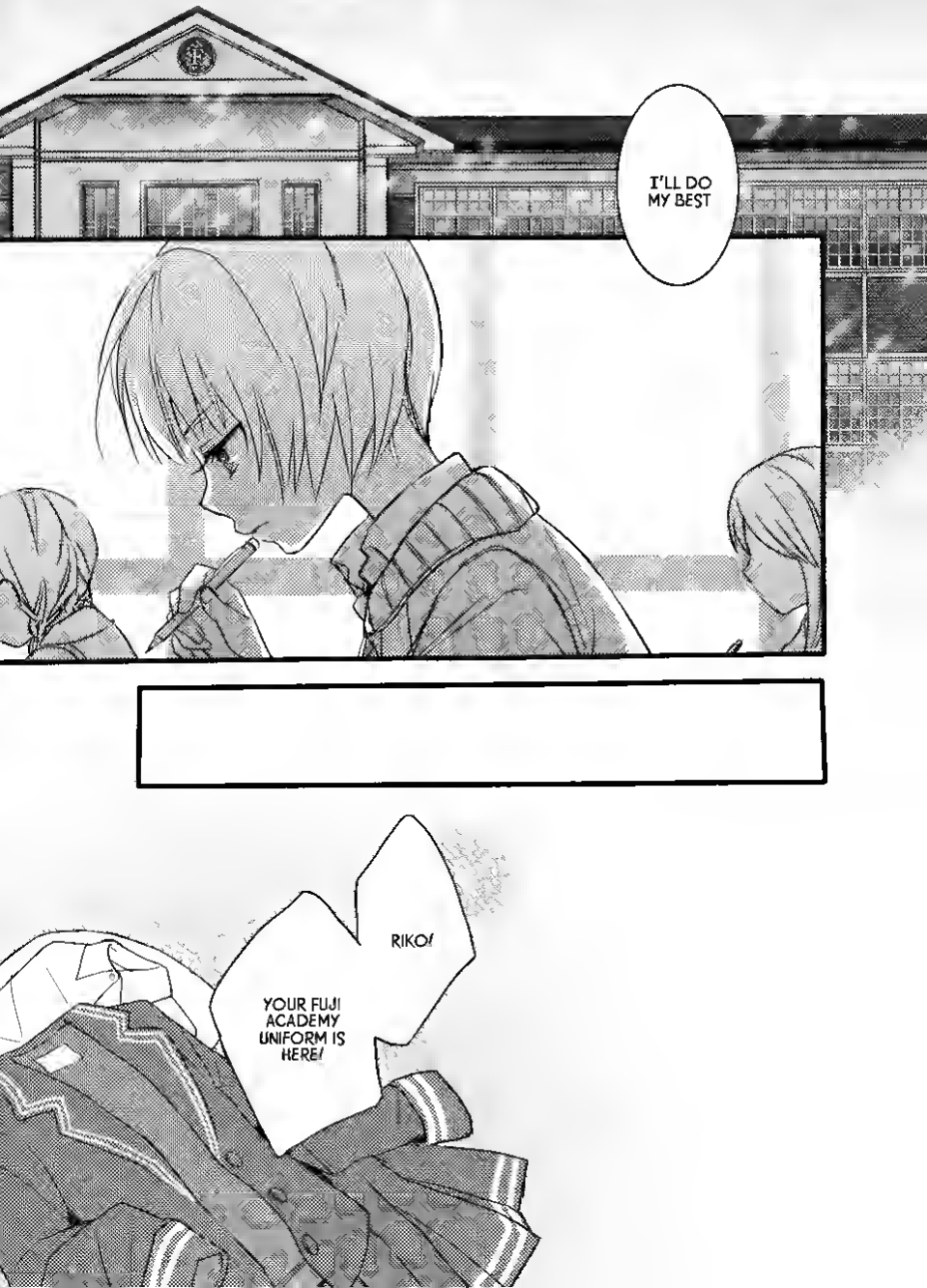
DO YOUR BEST TO FOSTER MORE STUDENTS LIKE MAKI-SAN, SUGIHARA-SENSEI...
HM?
Whew
Got away clean...
MORE STUDENTS LIKE MAKI
HMM
AN ALL-SMILES MODEL STUDENT?
IF WE HAD MORE OF THOSE AROUND,
Morning Assembly
This is an announcement from the student council!
I DON'T THINK I CAN BEAR IT.
THIS IS SCARY
WHAT'S SCARY? WELL, IT'S NOT JUST THE TEACHERS
THE KIDS ARE SAYING THE SAME THING.
MAKI-SAN IS SO PRETTY
SHE HAD THE BEST SCORE ON THAT TEST
BUT SHE NEVER PUTS ON AIRS! SHE'S REALLY NICE!
She greets you warmly, too!
NOT A SINGLE FLAW, HUH...?
IT'S THE FUJI PRINCESS
She's like a goddess...
ISN'T SHE PERFECT?
Always ready to lend a hand.
FORGET ADMIRATION, THE FIRST YEARS ARE WORSHIPPING HER.
She's dazzling...

IT'S A MIRACLE
YOU'RE IN GOOD SHAPE, RIGHT BEFORE THE EXAM...
1
FRI
SAT
5 6
11 12 13
18 19 20
25 26 27
31
I GUESS I SHOULD PRAISE YOU...
STILL, YOU'VE COME A LONG WAY IN ONE YEAR.
DON'T GET TOO EXCITED, YOU BARELY MADE IT
AM I AMAZING? I'M AMAZING, RIGHT!?
91
OR NOT.
You're actually being nice...
WHOA, CREEPY!

IT'S ALL BECAUSE OF YOUR TUTORING, YAN
THANKS SO MUCH!
O-OBVIOUSLY
THOUGH YOU WERE REALLY MEAN, SO I'M 70% LESS GRATEFUL...
HEY.
I CAN'T WAIT TO SHOW GRANDPA!
HE'LL BE REALLY SURPRISED...
RIKO-SAN!
THEY NEED YOU AT THE HOSPITAL--

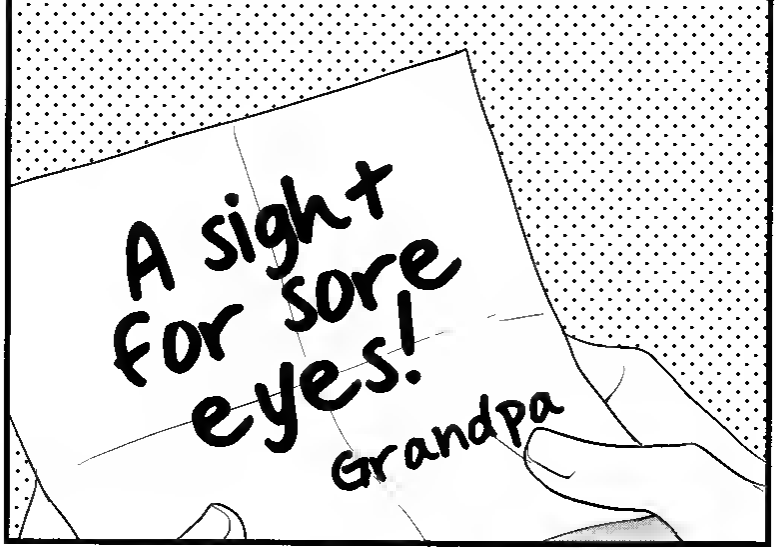
HE WAS FAIRLY STABLE LATELY,
BUT SUDDENLY HIS CONDITION DETERIORATED
BY THE TIME WE RAN OVER

GOOD LUCK
THANKS
FUJISAKI GIRLS ACADEMY
GENERAL ENTRANCE EXAM


I'LL DO MY BEST
RIKO!
YOUR FUJI ACADEMY UNIFORM IS HERE!

NOT TOO SHABBY IF YOU ASK ME!
WHOA...
Knock knock
HERE
WELL, YOU LOOK QUITE NICE.

IT'S FROM GRANDPA
WHAT'S THIS LETTER?
?
GRANDPA SAID HE HAD A DREAM ABOUT RIKO WEARING FUJI ACADEMY'S UNIFORM
HE SAID IT WAS A WONDERFUL DREAM,
AND THAT YOU'LL DEFINITELY PASS THE EXAM.
AND... HE TOLD ME TO GIVE YOU THIS LETTER
WHEN YOU TRY ON THE UNIFORM FOR THE FIRST TIME.
I'M SURE
IT'LL RAISE HER SPIRITS
SKRSH


A sight for sore eyes!
Grandpa

WHAT THE HELL IS HE SAYING TO HIS GRAND-DAUGHTER!?
THAT DAMN BALDY!
Oh, Father...
EH!?
THAT'S IT!?
FOR REAL?
WHY WOULD HE-
WHAT A TREAT

TO BEHOLD SUCH A SCENE!
.....
I'M SO GLAD,
YOU HORNY OLD MAN...
SO GLAD--

I CAN DIE HAPPY!
HEH!

BUT I'M GLAD SHE CHEERED UP
SHE'S AS BRASH AS EVER IN FUJI ACADE-MY...
See you later!
YOU'LL BE LATE FOR SCHOOL, RIKO
AGH!
CHECK OUT MY MINI-SKIRT
TOO BAD YOU COULDN'T SEE IT LIVE, HORNY OLD MAN!
AFTER ALL,
FATHER ALWAYS LOVED CHEERFUL RIKO

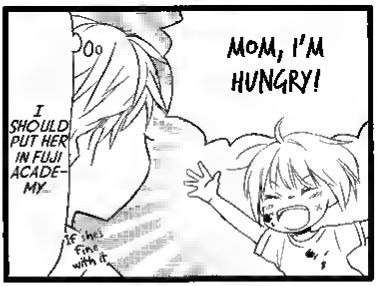
ENOMOTO AND MIZUSHIMA FROM MY CLASS...
THAT REMINDS ME, ENOMOTO USED TO BE THE PRESIDENT BUT GAVE UP HER SEAT TO MAKI
That nickname sounds stupid! Right, Sayo?
"FUJI PRINCESS"? DON'T MAKE ME LAUGH!
GIVE ME A BREAK!
OH?
IT'S KINDA PHONY, COMMENTARY AND ALL...
They're all right...
I never asked for one!!
Do you want a nickname too?
THEY MIGHT BE BIASED,
BUT I GUESS OTHER PEOPLE FIND HER UNCANNY TOO.
DASH
WHOA!
THUMP

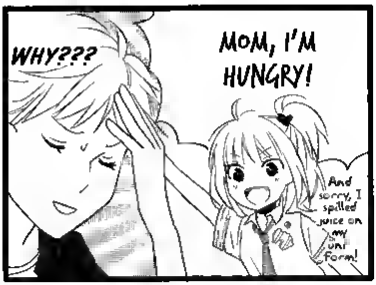
END

A DREAM IS SHATTERED

THE FUJI GIRLS WERE CORRUPTED BY NEE-CHAN!
Lately we've been imitating Kurahashi-san's wildness by running noisily and using boyish words. It's rather difficult but we'll do our best!
My utopia has vanished...

A DREAM IS BORN





WE ALL WANT A SHOWY PROGRAM FOR THE ARTS FESTIVAL, RIGHT?
HELP US OUT, IKEZAWA-KUN!
EVERY ONE OF THEM
WHY DIDN'T YOU HAVE THAT READY? IT'S NOT ROCKET SCIENCE.
BUT
THIS WAS YOUR IDEA, TAKE RESPONSIBILITY
HEY, CAN YOU HELP ME STUDY?
MY PARENTS KEEP TELLING ME TO APPLY TO A PRIVATE SCHOOL--
TALK BIG AND FALL SHORT ON EFFORT.
HOW MANY TIMES D'YOU PLAN ON MAKING THE SAME MISTAKES?
IF YOU DON'T EVEN CARE, FORGET ABOUT APPLYING.
THAT KNOW-IT-ALL LOOKS DOWN ON EVERYONE, DOESN'T HE?
YEAH, HE'S COLD
HE MADE A GIRL CRY DURING THE ARTS FESTIVAL TOO--
IKEZAWA REALLY IS A JERK
OH, SHUT UP.
YOU CAN'T EVEN SAY THAT TO MY FACE...

YOU REALLY ARE A JERK!
恋愛
LOVE LAB
ラボ

MOST OF THESE ARE CARELESS MISTAKES.
AND COMPARED TO THE GRADES BEFORE SHE STUDIED...
OF COURSE IT IS, WITH GRADES THIS BAD...
ALL THE TEACHERS SAID FUJI ACADEMY'S OUT OF MY LEAGUE!
SORRY! PLEASE, YOU GOTTA TUTOR ME!
WAIT!!
BYE.
...WHAT GOT YOU INTERESTED IN APPLYING ALL OF A SUDDEN?
FOR AN IDIOT
HER COMPREHENSION SKILLS ARE MUCH HIGHER.
I DECIDED I WANTED TO GIVE MY ALL FOR SOMETHING TOO
OH...
IT'S FOR HER GRANDFATHER?
NO GOOD WILL COME OUT OF THAT
GRANDPA'S IN THE HOSPITAL AND...

I ONLY SAID OKAY ON A WHIM.
TO BE HONEST, I EXPECTED HER TO GIVE UP VERY QUICKLY.
BUT-
CHECK IT OUT!
I DID GREAT ON THE SPRING PRACTICE EXAMS!
WHO'RE YOU CALLING YANTA?
LOOK, YANTA!
YOU'RE REALLY SATIS-FIED WITH THIS SCORE?
SCREW YOU! I WORKED HARD TO--
I SAID, ARE YOU *REALLY* SATISFIED WITH THIS SCORE?
OH, YOU'RE JUST A TSUNDERE!
Whap
Yaaaaaa
OW!
STOP IT, YOU MO-RON!
Whap

Actually surprised
WAS IN FACT A WORTHWHILE STUDENT.
BUT THIS UNREFINED GIRL
SHE ALWAYS GUFFAWED WITH HER MOUTH WIDE OPEN.
I gotta show Grandpa!
Shut it
Not that you had friends there
EH!?
WON'T YOU BE LONELY?
I'LL PROBABLY LIVE IN A DORM.
NOT REALLY. I CAN SEE MY FAMILY ANY TIME.
Don't call me Yanta
BY THE WAY YANTA, WHERE ARE YOU APPLYING?
K MIDDLE.
Ugh, an elite school...
THAT'S PRETTY FAR AWAY, WON'T IT BE TOUGH TO COMMUTE?
IF I'M GOING TO A PRESTIGIOUS SCHOOL,
IT'D BE A WASTE TO GET TIRED FROM THE COMMUTE.
WHA-!?
WHAT IF YOU GET REJECTED IN THE FIRST PLACE?

"LIFE IS AS THE WIND BLOWS", RIGHT?
MAYBE YOU'LL END UP HAPPIER.
DON'T CASUALLY SAY THE R WORD!
IF I DON'T GET IN, IT'LL BE THE END OF THE WORLD!
I don't even want to think about it!
C'MON, THAT'S NOT TRUE
I'll take that as solid advice from someone used to failing.
PEOPLE DON'T ALWAYS GET WHAT THEY EXPECT, Y'KNOW?
YOU RELY TOO MUCH ON KNOW-LEDGE, YAN
RIGHT
"AS THE WIND BLOWS"
AN IDIOM FOR LIFE BEING DIC-TATED BY CIRCUM-STANCE
I BET HE'LL BE THRILLED
IF KURA-HASHI PASSES THE EXAMS.
Grand-pa knows every-thing! He's a baldy though
Leave his hair out of it
SHE SAID IT WAS THANKS TO HER GRANDFA-THER.
KURAHASHI HAD A SURPRISING-LY BROAD VOCABU-LARY.
Damn ...
I DIDN'T KNOW THIS ONE

HEY, YAN!
LET'S GET DOWN TO STUDYING!
DID YOU DO THE ASSIGN-MENT I GAVE YOU?
Urk
YEAH... BUT IT WAS WAY TOO HARD!
I GUESS YOU WEREN'T READY, BEING A MORON...
Oh dear
WHAT WAS THAT!?
Are you seri—ous!?
Gyah ah aha a
I KNOW THAT NOISY LAUGH...
HEY
CAN WE JOIN YOUR STUDY GROUP?
HEY.
THE DEMON LORD LOOKS MORE MOTHERLY, KINDA...
YEAH, WE KNOW... BUT HE'S NOT AS SCARY LATELY
WHY ARE YOU MAKING THE DECISION?
SURE, BUT THIS GUY'S SARCASM IS BRUTAL...

OW...
OOPS!
SORRY ABOUT THAT
--AH.
IF I RECALL, THIS GIRL IS--
KURA-HASHI-SAN!!
CRAP, HERE COMES SAKA-GAMI!
TAKE OFF THE HAIR ORNA-MENT
STOP RIGHT THERE!
SAKA-GAMI-SENSEI MEN-TIONED HER BEFORE
THE BIG-GEST "PRO-BLEM CHILD" IN THE SCHOOL.
THUD
THUD
THUD
DON'T RUN IN THE HALLS.
YOU OKAY?

WE HEARD FROM RIKO THAT YOU'RE A GREAT TUTOR.
PLEASE, MAN!
A r g h h
... you better not whine.
All right!
MY GRADES WENT UP BY A LOT!
MINE TOO!
THANKS, YAN!
STOP CALLING ME YAN!
WE'RE SOFTENING YOUR HARD PERSONALITY WITH A KIND NICKNAME.
WHAT'S SO KIND ABOUT IT!?
NOOO
I'VE HAD ENOUGH, I QUIT!
YEAH, RIGHT!
WE APPRECIATE YOU, YAN-SENSEI!
GOOD GRIEF.
WHAT A ROWDY BUNCH.
IT SOUNDS LIKE YOU'RE HAVING FUN, MASAOMI

ARE YOU KIDDING!?
I only laid out the facts since you asked about cram!
I DO IT TO TAKE A BREATHER FROM STUDYING! AND BECAUSE IT'S GOOD REVIEW!
MASAOMI
WHAT?
MM, NEVER MIND
DON'T PUSH YOURSELF TOO HARD
?
FUN, HUH...
WELL, WHEN IT PAYS OFF THIS MUCH—
Kurahashi Riko
91
I GUESS I COULD CALL IT FUN.
It's a miracle...
AM I AMAZING!?
...MAYBE I SHOULD PROPERLY PRAISE HER.
YEAH, YOU'RE—
RATTLE
RIKO-SAN!
THEY NEED YOU AT THE HOSPITAL!
YOUR GRANDFATHER—

KURAHA-
I KNEW THE EXPRESSION "FACE DRAINED OF COLOR".
AND I KNEW THE FACT
THAT "ALL HUMANS DIE".
BUT I COULDN'T KNOW…

HOW ONE WOULD FEEL
WHEN THAT BECAME REALITY.
...IT SEEMS RIKO-SAN PASSED THE EXAM.
SHE DID SO WELL... RIGHT AFTER THAT TRAGEDY TOO
I HEARD SHE'S COMING TO SAY GOOD-BYE
WAY TO GO, KURAHASHI!
CONG-RATU-LATIONS!
I CAN'T BELIEVE YOU ACTUALLY PASSED!
KURA-HASHI ...
MAYBE YOUR GRANDPA SENT YOU LUCK!
YEAH, HE MUST HAVE!

KURAHASHI GOT INTO FUJI ACADEMY
WHAT ARE YOU
YAN!?
THAT'S NOT TRUE
BECAUSE SHE GAVE IT HER ALL!
THAT IS THE ONLY REASON!

THANKS, YAN.
SO LONG.
COME ON...
THAT'S NOT HOW YOU LAUGH.
Express Mail
Ikezawa Masaomi
Admission Notice
Name
Ikezawa Masaomi
MASAOMI
WE'RE SORRY!
EH?

YOU CAN BE MORE ANGRY, YOU KNOW!?
Like usual
OKAY
WELL, IT IS A SHAME BUT
WE'RE SO SORRY
WE COULDN'T TELL YOU SOONER BECAUSE WE WEREN'T SURE
BUT IT'S SUCH A SHAME AFTER THEY ADMITTED YOU
YOUR FATHER'S COMPANY IS IN A SLUMP
SO WE CAN'T AFFORD A PRIVATE SCHOOL
LIFE IS AS THE WIND BLOWS.
SINCE THAT DAY,
I HAVEN'T MET KURA-HASHI.
DID SHE RETURN TO HER USUAL SELF?
OR WAS SHE CHANGED FORE-VER?
AS FOR ME.

I MAY HAVE CHANGED JUST A BIT.
EXCUSE ME, IRIKIMI-SENSEI
IS THAT UNI-FORM FUJI ACA-DEMY?
WE HAVE A NEW STUDENT!
Different class though
SHE'S IN YOUR YEAR, MASAOMI-SAN
YEAH, WE'RE FRIENDS
Oh!
I SEE
SO... UH... HOW'S SHE DOING?
CAN I ASK YOU SOME-THING?
DO YOU KNOW KURAHASHI RIKO?
FINE, I GUESS
OH! SHE RECENTLY JOINED OUR STUDENT COUNCIL
WHAT!?
SHE WASN'T THE STU-DENT COUNCIL TYPE!!
...HAS SHE REALLY CHANGED, THEN?
WILL SHE NEVER --

THIS GIRL
LONG TIME NO SEE!
WHAT'S UP, YAN!?
LAUGH LIKE
Stop right there!
SHE'S AS ROWDY AS EVER.
I SHOULDN'T HAVE WORRIED
...AND THANK GOODNESS
SHE'S AS CHEERFUL AS I REMEMBER.
END

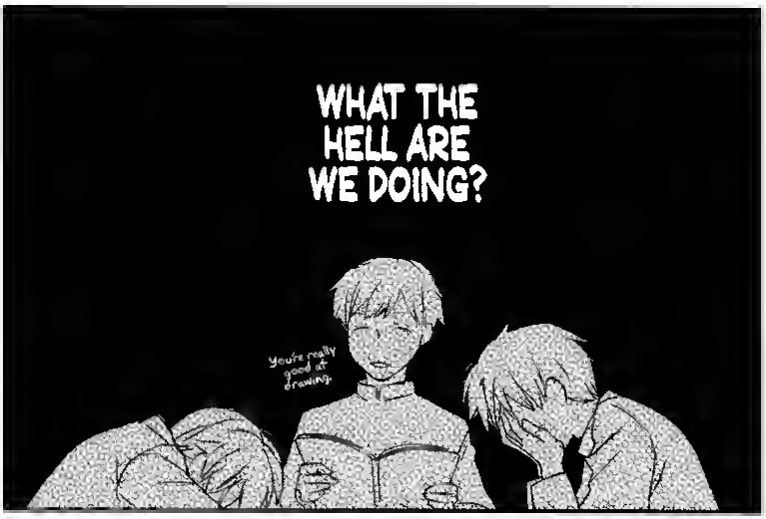
[IKEZAWA-KUN AND THE MOB BOYS 3]

I STILL CAN'T BELIEVE HE'S FRIENDS WITH FUJI ACADEMY
HE DOESN'T GET ALONG WITH THE GIRLS IN OUR CLASS, SO HOW...?
BECAUSE HE'S A SARCASTIC BOKUKKO CHARACTER?
DON'T SAY THAT, I LIKE BOKUKKOS
Ikezawa

YOU KNOW,
I JUST MIGHT FOLLOW IKEZAWA IF HE STOOD ON HIS HEAD...
WOW, YOU'RE GOOD AT DRAW-ING
I WOULD TOTALLY FOLLOW THIS GUY!
Wahaha!
Follow me
Scribble scribble

BUT SHE'S FAIRLY NORMAL IF YOU ASK ME.
IF THEY'RE SENSITIVE AND IMPRESSIONABLE LIKE SAKAGAMI-SENSEI SAID,
BEING TOO PERFECT IS THE REAL PROBLEM HERE
THE WEATHER'S GETTING WARMER...
SO SLEEPY
IF I HADN'T COME OUT HERE, THERE WOULD'VE BEEN ANOTHER LECTURE IN THE STAFF ROOM
NO STUDENTS AROUND EITHER FOR SOME REASON, THAT'S LUCKY...
Mm...
TH-
THAT'S NOT IT!!
DON'T LOOK AT ME PITYINGLY LIKE I'M A SAD ANIMAL!

I WOULDN'T.
EH!?
NOW I'D RATHER IGNORE HIM.
IS IT BECAUSE HE MAKES IT LOOK EASY?
Wobble, wobble
HA, NOW HE'S STRUGGLING HOW'S THAT?
OH COME ON, HE'S DOING HIS BEST!
WHAT'S YOUR PROBLEM WITH MY IKEZAWA!? LACK OF CUTENESS? I'LL ADD A FLOWER THEN...
VERY WELL, I SHALL PERFECT THIS AS AN IKEZAWA SPECIALIST.
Let's add some sexiness...
Fishnet stockings then
BUT IF WE KEEP TWEAKING HIM, WON'T WE ARRIVE AT "AN IKEZAWA THAT ANYONE WOULD FOLLOW"?
STILL NOT ENOUGH FOR ME TO FOLLOW
YOU'RE SO PICKY!
...OKAY.
I WOULD FOLLOW THIS IKEZAWA.
OHHH
SO THIS IS...!
THE ULTIMATE IKEZAWA THAT ANYONE WOULD WANT TO FOLLOW!!
It's not like I want you to follow me!!
Wheeeeeeet
Ripped under the armpits



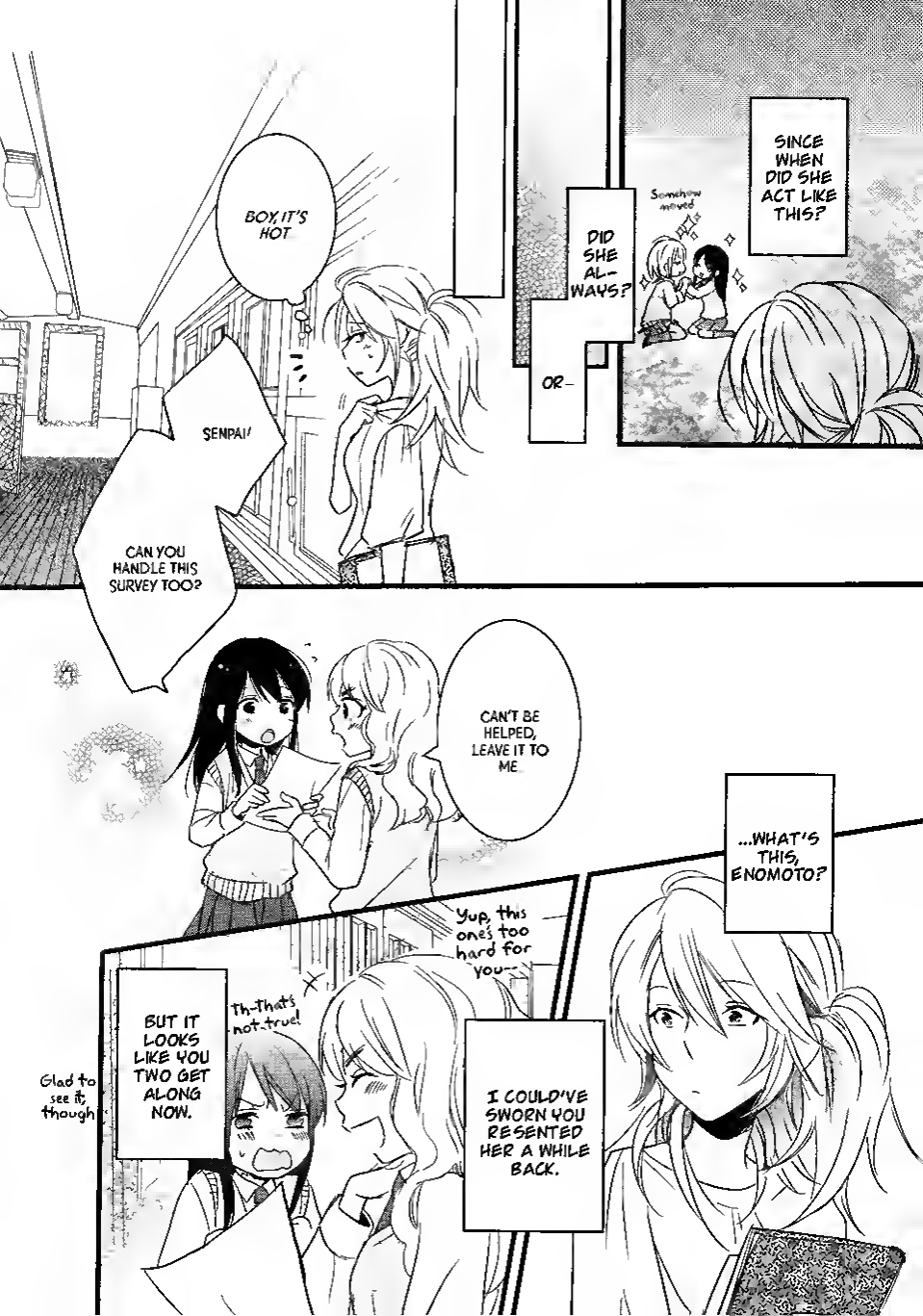
And that's that! Thank you for reading Volume 9!
This volume ended up being a collection of side stories for a number of reasons. At one point I became worried about its status due to the grueling schedule, but somehow it got published without a hitch and I feel quite relieved.
Love Lab has been serialized for a while and I had a lot of side stories stored in my mind that I wanted to draw someday, so I saw this as a good opportunity and released them all. I'm especially glad that I got Riko and Yan's study stories out, considering how things will develop from here.
This may have felt different from previous volumes, but I hope you enjoyed it.

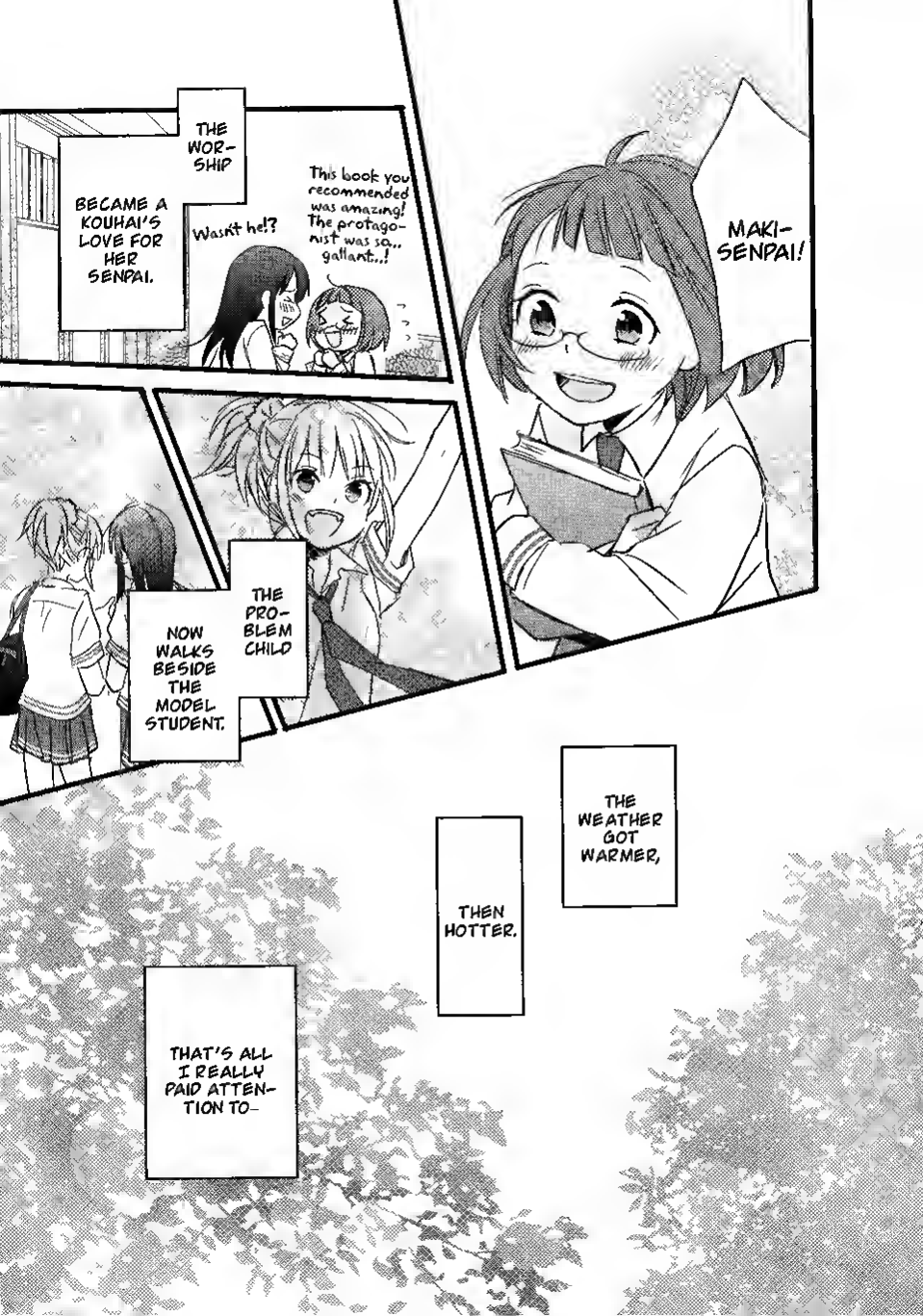
2013. 9

Miyahara Ruri

THIS VOICE --
KURA-HASHI
WHY THE WEIRD MOVES, THEN?
BECAUSE IT'S HANGING FROM MY POCKET BUT REFUSES TO FALL OUT!
AND MAKI?
WE'VE DISCOVERED A CRITICAL PITFALL IN OPERATION "DROP A HAND-KERCHIEF AND MEET A NICE BOY ♡"!

Nope
IT'S 'CAUSE YOU MADE IT OUT-OF-BOUNDS WITH THE STUDENT COUNCIL'S AUTHORITY
WHAT ARE YOU SAYING, MAKI?
WHY IS THIS BACK COURTYARD DESERTED, YOU ASK? TO MAKE PROGRESS IN OUR RESEARCH ON ROMANCE!
WHAT ARE YOU DOING, MAKI?
THAT'S MEAN, RIKO!
OKAY, THROW YOURSELF IN THAT PIT WITH THE HANDKERCHIEF.
PROBLEM SOLVED!
SINCE WHEN WERE YOU FRIENDS?
That does sound like a master-plan!
Then wait until a boy falls in after you.
GYAA AAAA
Smile
You picked it up for me?
Thank you very much ♡
YEAH, OKAY ...
I DID SAY I'D RATHER SEE FLAWS THAN PERFECTION.
I SAID THAT, BUT
THIS CROSSES A LINE.
THAT WAS MY CLINCHER FACE FOR THE BOY WHO PICKED UP MY HANDKERCHIEF.
NO MORE UPTURNED EYES!
In fact, those don't even belong in the category!


BOY, IT'S HOT
SENPAI!
CAN YOU HANDLE THIS SURVEY TOO?
DID SHE ALWAYS?
OR-
Somehow moved
SINCE WHEN DID SHE ACT LIKE THIS?
CAN'T BE HELPED, LEAVE IT TO ME.
...WHAT'S THIS, ENOMOTO?
Yup, this one's too hard for you--
Th-That's not true!
BUT IT LOOKS LIKE YOU TWO GET ALONG NOW.
Glad to see it, though.
I COULD'VE SWORN YOU RESENTED HER A WHILE BACK.


MAKI-SENPAI!
This book you recommended was amazing! The protagonist was so... gallant...!
Wasn't he!?
THE WORSHIP BECAME A KOUHAI'S LOVE FOR HER SENPAI.
THE PROBLEM CHILD NOW WALKS BESIDE THE MODEL STUDENT.
THE WEATHER GOT WARMER,
THEN HOTTER.
THAT'S ALL I REALLY PAID ATTENTION TO—

BUT DURING THAT TIME, THE PERFECT PRESIDENT
HAD BECOME A NORMAL MIDDLE SCHOOL GIRL.
Fuji Academy News
A princess fad in the Student Council!?
Princess (lol) Appears
Love Lab Post
NO, NOT NORMAL

AAAG-GGH-HH!
SUGIHARA-SENSEI?
THAT'S FUJI-LEAKS...!
SHE TURNED OUT TO BE COMPLETELY BONKERS.
DIDN'T THESE GIRLS USE TO CLASH WITH THE STUDENT COUNCIL?
Please keep this a secret! We're begging you!
We beg of you!
FLASH
SINCE WHEN DID THEY... HUH, I'VE BEEN THINKING THAT A LOT LATELY.
You already were.
I'll keep quiet if you let me nap here.
Fuji Academy News (Leaks)
TO GATHER REQUESTS FOR ROMANTIC ADVICE FROM THE STUDENTS AND DO RESEARCH.
IT SEEMS SHE ENLISTED THE NEWSPAPER CLUB (?)
Appears
Love Lab Post
FOR NEWSPAPER ONLY

I JUST STARTED READING ROMANTIC NOVELS.

恋愛ラボ

LOVE LAB 9

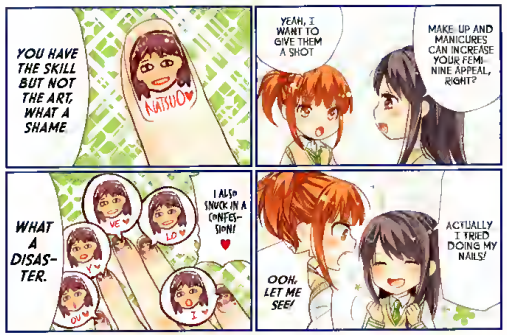
宮原るり

MANGA TIME COMICS

恋愛ラボ⑨ LOVE LAB VOL.9

宮原るり

芳文社


YOU HAVE THE SKILL BUT NOT THE ART. WHAT A SHAME.
NAISUO♥
YEAH, I WANT TO GIVE THEM A SHOT
MAKE-UP AND MANICURES CAN INCREASE YOUR FEMININE APPEAL, RIGHT?
WHAT A DISASTER.
I ALSO SNUCK IN A CONFESSION! ♥
YU♥
YA♥
YE♥
LO♥
I♥
OOH, LET ME SEE!
ACTUALLY I TRIED DOING MY NAILS!

LOVE LAB VOL.9

LOVE LAB VOL.9

I HEAR GUYS DON'T LIKE GAUDY NAILS--
AND YOURS ARE WAY OUT OF LEFT FIELD!
I SEE. BOYS WON'T UNDERSTAND FEMALE TASTES...
I'M SURE GIRLS WOULDN'T UNDERSTAND YOUR TASTES EITHER.
NAILS ARE TOO DIFFICULT.
SO I TRIED RAISING MY APPEAL IN OTHER WAYS!
YEAH, THAT'S SOME HAIR-RAISING "APPEAL"...

OH, SAKAGAMI -SENSEI ...
LET'S BEGIN THE STAFF MEETING.
So sleepy...
THIS YEAR IS ALSO FUJI ACADEMY'S 100TH ANNIVERSARY, SO WE MAY HOST SOMETHING SPECIAL.
WE'RE LOOKING AT A BUSY SECOND SEMESTER, SINCE THERE ARE QUITE A FEW EVENTS
FIRST, FOR THE SPORTS FESTIVAL--
...AND REGARDING THAT, WE HAVE SEVERAL SUGGESTIONS FROM THE STUDENT COUNCIL

PROPOSAL ONE, "CREATE AN EVENT WHERE OUR STUDENTS' BROTHERS CAN PARTICIPATE AND MINGLE"
Such as a folk dance
NO, I DON'T THINK SO
We'll definitely get complaints from the parents.
PROPOSAL TWO "FIRE UP THE CROWD WITH AN ALL-OUT CHEER COMPETITION WHILE WEARING GAKURAN JACKETS"
IT'S JUST AS YOU SAID.
THAT SOUNDS NICE
IT WOULD LIVEN UP THE CROWD
STILL, AN EVENT LIKE THAT AT THE TRADITIONAL FUJI ACADEMY?
WHY NOT?
IF WE'RE TALKING ABOUT CHEER SQUADS, GAKURAN IS JAPANESE TRADITION
I'M SURE THE PARENTS WILL LOVE IT TOO
THERE WON'T BE REAL BOYS, ANYWAY--
Yes
Yes
ZUKI
GAKU

Hm...
VERY WELL, THEN
AS LONG AS THEY DON'T OVERDO IT,
I'M ALL FOR THE STUDENTS ENJOYING THEM-SELVES
A YEAR FOR THESE CHIL-DREN
IS FULL OF WAVES AND CHANGES, TWISTS AND TURNS.
AS EXPECTED FROM SAKAGAMI-SENSEI!
I'M LOOKING FORWARD TO SEEING HOW THEY CHANGE NEXT.

BUT GET-TING IN-VOLVED IS A PAIN, SO I'LL JUST WATCH.

END

恋愛 LOVE LAB ラボ

EPISODE.2

HEY, YUU...
WHAT WERE WE JUST TALKING ABOUT?
THE WHOLE SCHOOL LOVES YOSHIKAWA-SAN IN 5TH GRADE, SHE'S BEAUTIFUL AND KIND
THEN WE HAVE BRIGHT AND CHEERFUL OGURA FROM CLASS 3
MATSUSHITA-SAN IN OUR CLASS IS THE TYPE YOU WANT TO PROTECT
AND THEN YOU ANSWERED_
WHICH GIRL IS OUR TYPE, RIGHT_?
YES! PRECISELY!
GIRLS THAT ARE CUTE AND NICE, GIRLS THAT YOU LIKE--

MIZUSHIMA, OF ALL PEOPLE!?
WHAT ABOUT ME?
UWAAA!!
N- NOTHING!!
So noisy...
FLINCH
WHEN DID SHE GET HERE?
I CAN'T GET A READ ON HER...
BLANK-FACED AND BLUNT--
SHE TRANS-FERRED IN LAST OCTOBER*, DIDN'T SHE?
TLN: THE TEXT SPECIFIES FOURTH GRADE
MAN, I'VE NEVER SEEN HER SMILE OR LAUGH
Unless it's one of those mean smirks...
ME NEITHER...

SEE YOU GUYS TOMORROW!
I'LL COME TOO, LET'S STOP BY THE STORE
YEAH
HEADING HOME?
YUU STUCK HIS HEAD IN HER SKIRT LAST YEAR--
WUH!?
NO, NO, HE OWES HER SNACKS
Ahhh
ARE THEY DATING?
HUH!??
THAT'S HOW THEY SAW MIZUSHIMA--
She'll ruin the ojou-sama school's image.
I CAN'T BELIEVE MIZUSHIMA USED TO GO TO FUJI ACADEMY
They have an actual contract with the stamp and everything.
HOLY SMOKES, SHE'S TERRIFYING!
SO HE'S CONTRACTED TO GIVE HER SNACKS AS REPARATIONS
Contract Form
I will provide Mizushima Sayuri with snacks as reparations until we change classes.
Yamazaki Yuu

SO OF COURSE SHE WAS ALONE, EVEN IN A NEW CLASS.
BUT SHE DID THINGS HER OWN WAY
SHE NEVER CHANGED
Diorama
Giant Animal Cardboard Castle
20 votes
8 votes
3 votes
Art Project
FOR THIS FIRST SEMESTER, WE'LL BUILD A DIORAMA TOGETHER
IT'LL BE STORED ON TOP OF THE LOCKER UNTIL WE FINISH IT, SO BE CAREFUL!
I GUESS I WAS THE ONLY ONE
WHO LIKED THAT PART OF HER.

MAY I BORROW THIS BOOK FOR REFERENCE?
Staff Room

WE WON'T COVER THAT UNTIL MUCH LATER.
I'M SURE YOU COULD KEEP UP WITH YOUR GRADES...
MIZUSHIMA...
...FUJI ACADEMY'S MIDDLE SCHOOL ENTRANCE EXAMS ARE PRETTY DIFFICULT.
EH?
ARE YOU REAPPLYING TO FUJI ACADEMY?
IT MIGHT NOT WORK OUT, GIVEN MY FAMILY SITUATION...
In terms of this
BUT IF THERE'S A SMALL CHANCE,
I WOULD HATE TO CRUSH IT MYSELF
5-2
THIS IS MIZUSHIMA'S SEAT.
SHE'S ALWAYS GAZING OUTSIDE.
I WONDER WHAT SHE'S LOOKING AT?
Only for a minute...

SHE NEVER SHOWS WEAKNESS, AFTER ALL.
JUST GAZING OFF INTO THE DIS-TANCE-
I DIDN'T KNOW...
SHE WANTS TO RETURN TO FUJI ACADEMY.
I SEE...
I WONDER IF ANYONE AT FUJI ACADEMY
HAS SEEN THAT SIDE OF HER.
DING
DONG
GOOD THING NO ONE SAW ME
...
CRAP, I FELL ASLEEP!
ON A GIRL'S DESK TOO--
CLATTER
GASP
DING
DONG

I CAN'T BELIEVE SHE SAW ME!!
UWAAA
RATTLE
Maybe I can catch up to her if I run!!
GAME OVER
--
Yamazaki, you big dope
Don't take a nap on my desk. I was about to smack you but you looked so lame and made me laugh so I left you alone. Extra candy next time obviously. Cash too if you drooled on my desk.
!?
?
What's with him?
...AT THE TIME, I HAD NO IDEA
PADEC
THAT IT WOULD LEAD TO THIS.
THAT REMINDS ME--
WHO DID THIS!?
LOOKS LIKE SOMEONE DROPPED IT
WE WERE ALMOST FINISHED!
THE DIORAMA IS BROKEN!

ER... I'M NOT SO SURE...
DON'T BE SHY!
NO I—
EH!?
THEN ALLOW ME!
So sad...
YOU LOOK COMPLETELY FINE WITHOUT MAKE-UP, MAKI-SENPAI!
MAKE-UP IS FOR PLAIN PEOPLE ANYWAY
Like Suzu
Suzu-chan's first make-up!
Nana
Mono-tone
WOW, SO CUTE~
This amateurish lack of skill is perfect!
GOOD WORK, NANA-CHAN

HUH!?
I SAW YAMAZAKI CHARGING OUT OF THE CLASSROOM YESTERDAY AFTER SCHOOL
ME TOO
I DIDN'T DO IT!!
THEN WHY WERE YOU IN A HURRY?
URK...
LIAR
IT WASN'T ME!
BEFORE I KNEW IT,
BECAUSE I WAS CAUGHT SLEEPING ON THE DESK OF A GIRL I LIKE BY THE GIRL HERSELF-
LIKE HELL I CAN SAY THAT!
I REMEMBERED AN APPOINTMENT

OH, SORRY
BUMP
ONCE THEY TURNED AWAY,
NO ONE LOOKED TWICE AT THE TINY ISLAND.
I WAS ON AN ISLAND.
WHAT ARE YOU GONNA DO, YUU...?
WHAT AM I...? IT WASN'T ME
EVEN IF THAT'S TRUE--
YOU CAN'T PROVE IT, RIGHT?

WE GET WHAT YOU'RE SAYING
BUT, WELL... EVERYONE'S HARPING ON US TOO
AND IT KINDA STINKS
YOU CAN IGNORE ME TOO, THEN
WAIT YUU!
Pant
Pant

IF EVEN SHE TURNED AWAY FROM ME,
BUT--
I DIDN'T DO IT
WILL MIZU-SHIMA BELIEVE ME?

THIS ISLAND WILL SINK.

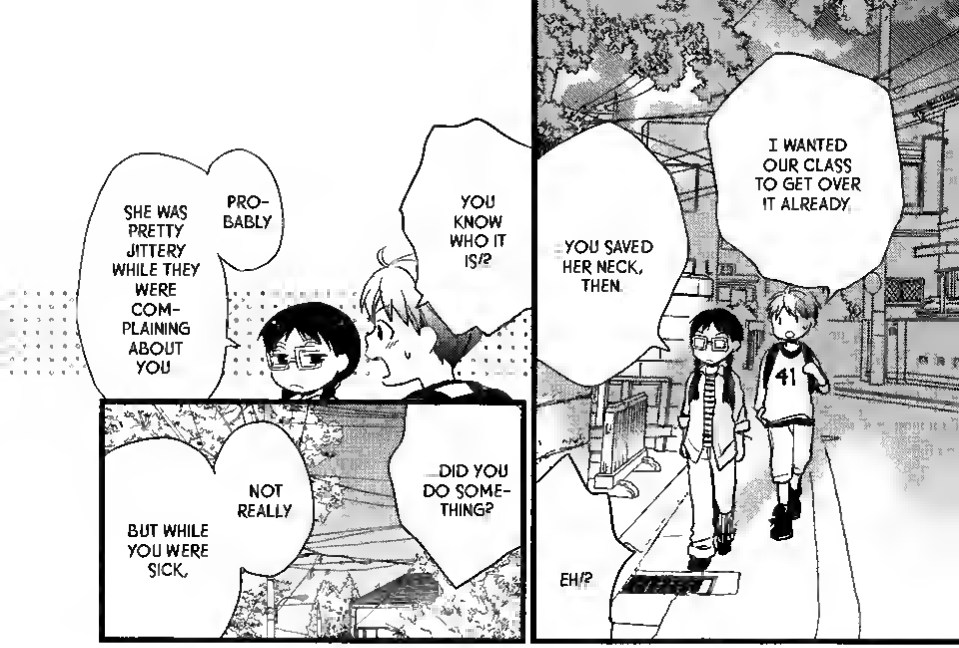
LET'S FIX THE DIORAMA TOGETHER.
THROB
I CAN'T SLEEP LATELY
MY HEAD HURTS

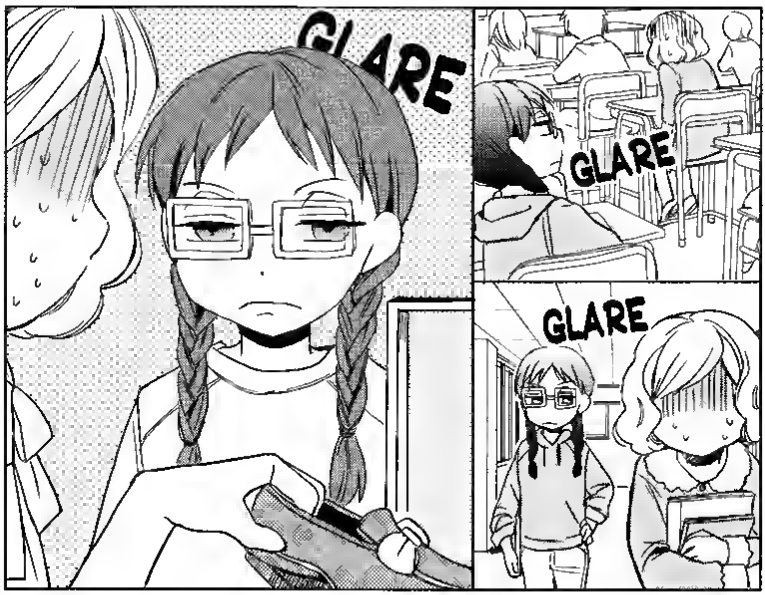
Defi-nitely him.
IT'S HIS FAULT.
HE SHOULD AT LEAST COME CLEAN...
IT HURTS
MY HEAD HURTS.
What a pain.
GEEZ, WE HAVE TO START ALL OVER.
The first one looked better.
YAMAZAKI?
YOU DON'T LOOK VERY WELL.
NO, I'M OKAY.
MIZU-SHIMA
WANT TO GO TO THE INFIR-MARY?
REALLY?
IN THAT CASE,
WAS HER USUAL SELF.

SHE NEVER BAND-WAG-ONS,
NEVER CHANGES.
GET A GRIP
SAME OLD MIZUSHIMA.
NO, BUT--!
DID YOU?
MAN, I FEEL BETTER KNOWING YOU'RE ON MY SIDE
HUHHH?
EVEN IF THEY WON'T UNDER-STAND,
I THINK I'LL ALWAYS
THAT SOUND-ED WEIRD
YOU SAID YOU DIDN'T DO IT
?
WHY DID YOU BELIEVE ME?
EH?
THAT'S IT?

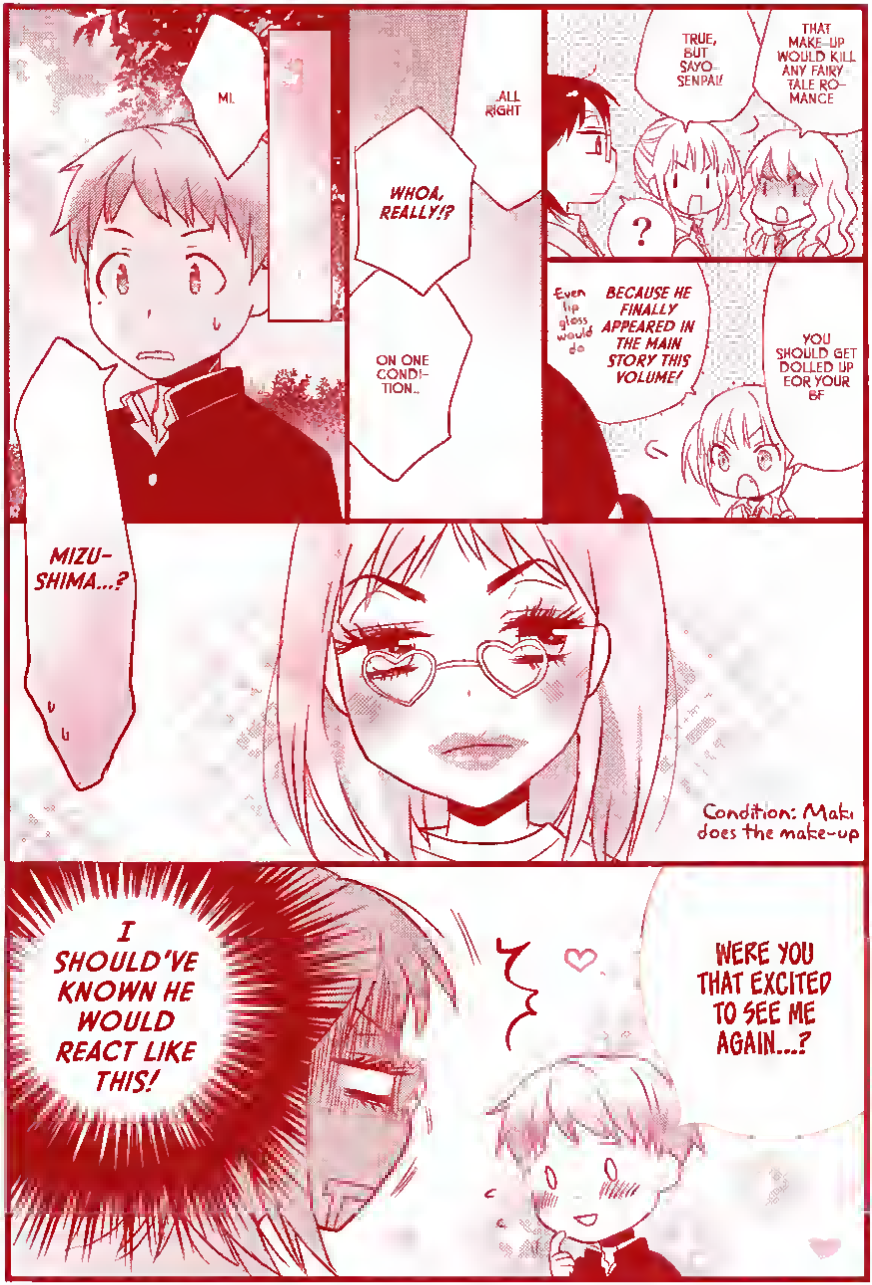
HEH
CRYBABY.
ANSWER WITH "MIZU-SHIMA".
..they might shun you if you stick with me.
Don't they already?
Oh yeah.
THAT NIGHT, I CAME DOWN WITH A FEVER
AND MISSED 3 DAYS OF SCHOOL.

WE'RE SORRY, YAMAZAKI!
WHEN I GOT BACK, EVERYTHING WAS BACK TO NORMAL.
WELL, YESTERDAY...
WHAT HAP-PENED?
HUH!?
YOU'RE TOO SOFT.
BEING PROVEN INNOCENT WAS GOOD ENOUGH FOR ME,
AND WE DIDN'T TRACK DOWN THE CULPRIT.
Yamazaki-kun didn't break the diorama.
I'm sorry
THERE WAS A MESSAGE ON THE CHALK-BOARD AFTER WE GOT BACK FROM AS-SEMBLY
IT WAS A GIRL'S HAND-WRITING.


I WANTED OUR CLASS TO GET OVER IT ALREADY.
YOU SAVED HER NECK, THEN.
EH!?
41
DID YOU DO SOME-THING?
YOU KNOW WHO IT IS!?
NOT REALLY
BUT WHILE YOU WERE SICK,
PRO-BABLY
SHE WAS PRETTY JITTERY WHILE THEY WERE COM-PLAINING ABOUT YOU


GLARE
GLARE
GLARE

I STARED HARD AT HER.
THAT MUST'VE BEEN TERRIFY-ING
THANKS!
IF YOU'RE EVER IN TROUBLE,
I'LL BE SURE TO HELP YOU!
SOME DAY
I WANT TO BE SOME-ONE THAT MIZUSHIMA CAN RELY ON.
Any-thing besides that!
I'm a little low on money.
SOME-DAY--
Middle School Year 3
Call Mizu-shima
EH!?


MI...
ALL RIGHT
WHOA, REALLY!?
ON ONE CONDI-TION..
TRUE, BUT SAYO SENPAI!
THAT MAKE-UP WOULD KILL ANY FAIRY-TALE RO-MANCE
?
Even lip gloss would do
BECAUSE HE FINALLY APPEARED IN THE MAIN STORY THIS VOLUME!
YOU SHOULD GET DOLLED UP FOR YOUR BF
MIZU-SHIMA...?
Condition: Maki does the make-up
I SHOULD'VE KNOWN HE WOULD REACT LIKE THIS!
WERE YOU THAT EXCITED TO SEE ME AGAIN...?

YOU'RE WEARING A GAKURAN FOR FUJI ACADEMY'S SPORTS FESTIVAL
AND YOU WANT TO BORROW MINE...!?
Wait, don't hang up!
OF COURSE YOU CAN!
BUT, UH ARE YOU REALLY FINE WITH MY JACKET?
YOU'RE RIGHT
I AM YOUR BOYFRIEND!
I'M SO GLAD
THAT YOU'RE RELYING ON ME!
SEND IT BY MAIL.
SHOULDN'T WE MEET IN PERSON!?

END

AKI GIRLS ACADEMY ENTRANCE CEREMONY
EHHH ...
UMM ...
uu...
Hic uuu...
uu
veh
Sniff
Hic
uu
veh
Hic
Sniff
veh

HEY
THEY'RE PRETTY WORKED UP, AREN'T THEY?
Hic
Hic
Sniff
Uu
uu...
Mgh...
DO PEOPLE USUALLY CRY LIKE THIS IN THE ENTRANCE CEREMONY?
Parents and Guardians Seating
TREMBLE
TREMBLE
OOPS.
AH
THEY'RE HER FAMILY.
恋愛
LOVE LAB
ラボ

1-2
MY NAME IS SONOBE HINAKO, PLEASE CALL ME HINA!
I'M FROM FUJI ELEMENTARY'S SIXTH YEAR, CLASS 1—
AND MY HOBBY IS BAKING SWEETS! I HOPE WE CAN GET ALONG
Amagasaki Haruka sensei
Clap
Clap
THANK YOU, SONOBE-SAN~
...MM?
NEXT PERSON, PLEASE!
FLINCH
ERR,
TANAHASHI-SAN?
H-
HERE!
CLATTER

ARE YOU ALL RIGHT?
I—
I'M SORRY
UM...
MY GLASSES!
CLINK
WHY DID SHE FALL OVER!?
CRASH
Slip
AH—
AAA!?
TH—
THANK YOU!
EH!?
HERE
WELL THEN, KINDLY INTRODUCE YOURSELF
WILL SHE BE ALL RIGHT?
IS SHE THAT NERVOUS ABOUT INTRODUCING HERSELF TO THE CLASS?

CAN YOU SPEAK UP A TEENSY BIT?
MM
A LITTLE LOUDER, PLEASE!
TA-
TANAHASHI SUZUNE, FROM KAWAKITA ELEMENTARY!
MY HOBBY IS READING! IT'S NICE TO MEET YOU ALL!
EH!?
NO WAY-
SHE'S ABOUT TO CRY!!
SNIFF
UM!
DING DONG
DING DONG
MAYBE I SHOULDN'T HAVE DONE THAT
BUT SHE LOOKED SO HELPLESS.
urk!
SHE SEEMS A LITTLE SHY, SO FOLLOW HER UP IF YOU WILL!
WHAT A NICE PAIR-UP FROM DAY 1!
Oh my~

TH-
THANK YOU
FOR HELPING ME EARLIER!
STILL,
SO-
SONOBE SAN!
AT LEAST SHE CAN SAY "THANK YOU" PROPERLY!
Uu...
They really stood out-
I knew they were too young to be your parents
SO THOSE WERE YOUR SIBLINGS CRYING AT THE CEREMOHY?
I SEE, SUZU MUST'VE BEEN CHERISHED AND PROTECTED BY HER BROTHER AND SISTER-
ALL HER LIFE.
BUT THEY'RE REALLY NICE!
and being overprotective, too
SO THEY'RE BOTH PRONE TO WORRYING
AND GOT SICK PRETTY OFTEN.
I WAS BORN PREMATURE.

EH!?
HINA! IT'S TANAHASHI-SAN!
Come quick!
IT WASN'T LONG TILL I BECAME HER UNOFFICIAL BABYSITTER-
AN INTROVERT,
AND SUPER SHY.
15°C maam
SHE'S A HUGE KLUTZ,
THANKS, HINA-CHAN!
Love
Happy
Love
Happy
I'M AN ONLY CHILD, BUT
IS THIS WHAT IT'S LIKE TO HAVE A LITTLE SISTER?
BUT EACH OF HER 'THANK-YOU'S TICKLED ME INSIDE,
AND I DIDN'T MIND TAKING CARE OF HER.
SHE NEEDED ME.

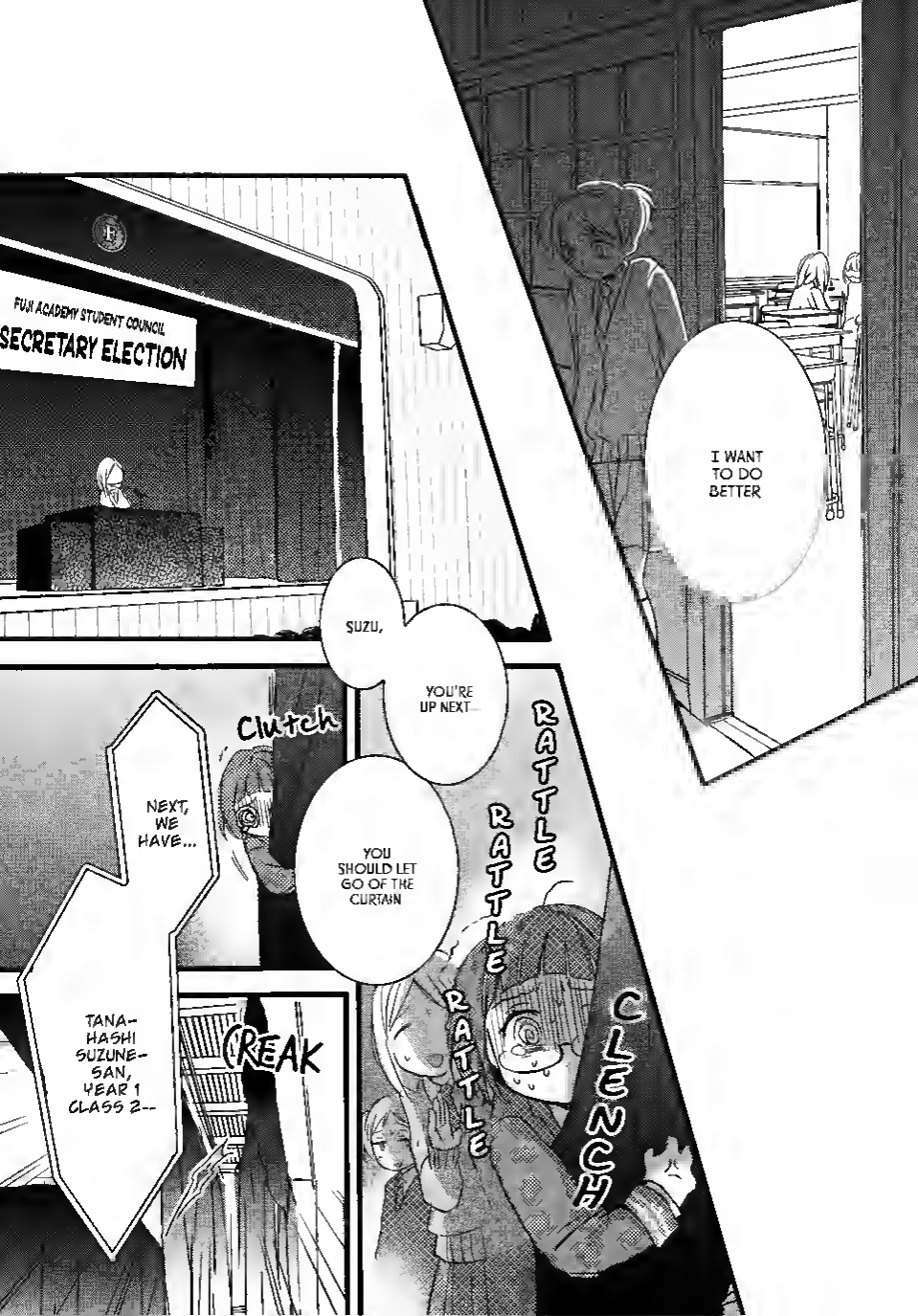
AN UNEXPECTED DEVELOPMENT.
I'LL RUN FOR THE STUDENT COUNCIL SECRETARY!
OR SO I THOUGHT.
IN MANY WAYS THAT CAME AS A SURPRISE.
SO SHE HAD THE TOP SCORE!?
Wow! Are you really?
Okay! I'll sign you up. Good luck!
THE JUNIOR PRESIDENT IN FUJI ELEMENTARY
OR THE TOP SCORER IN THE ENTRANCE EXAMS
ONE OF THOSE TWO USUALLY BECOMES THE SECRETARY
Slow nudy other students can run too, but they're rarely selected
FUJI ACADEMY'S STUDENT COUNCIL SECRETARY IS ALWAYS A FIRST YEAR WHO'S SELECTED BY A 'SECRETARY ELECTION' IN APRIL
CANDIDATES ARE NOMINATED IF THEY WERE EITHER
The teacher was surprised too
HEY, SUZU
YOU KNOW YOU CAN TURN DOWN THE NOMINATION

I KNOW YOU ADMIRE PRESIDENT MAKI,
BUT THE BAR'S SET TOO HIGH
YOU'RE RIGHT.
RIGHT? SO WHY NOT—
BUT/
I STILL WANT TO...
TO TRY.
HMPH
I
YOUR BEST, HUH...
I'LL DO MY BEST/
HOW'LL YOU SURVIVE THE ELECTION SPEECH?
YOU CAN'T EVEN SPEAK UP IN CLASS
LOOK, I'M THE ONE WHO'S ALWAYS COVERING FOR YOU/
WHAT IF YOU MESS UP THE ELECTION FOR EVERYONE!?
AH.
BESIDES, NO ONE'S EXPECTING ANYTHING FROM—
I WENT TOO FAR...

恋愛ラボ9

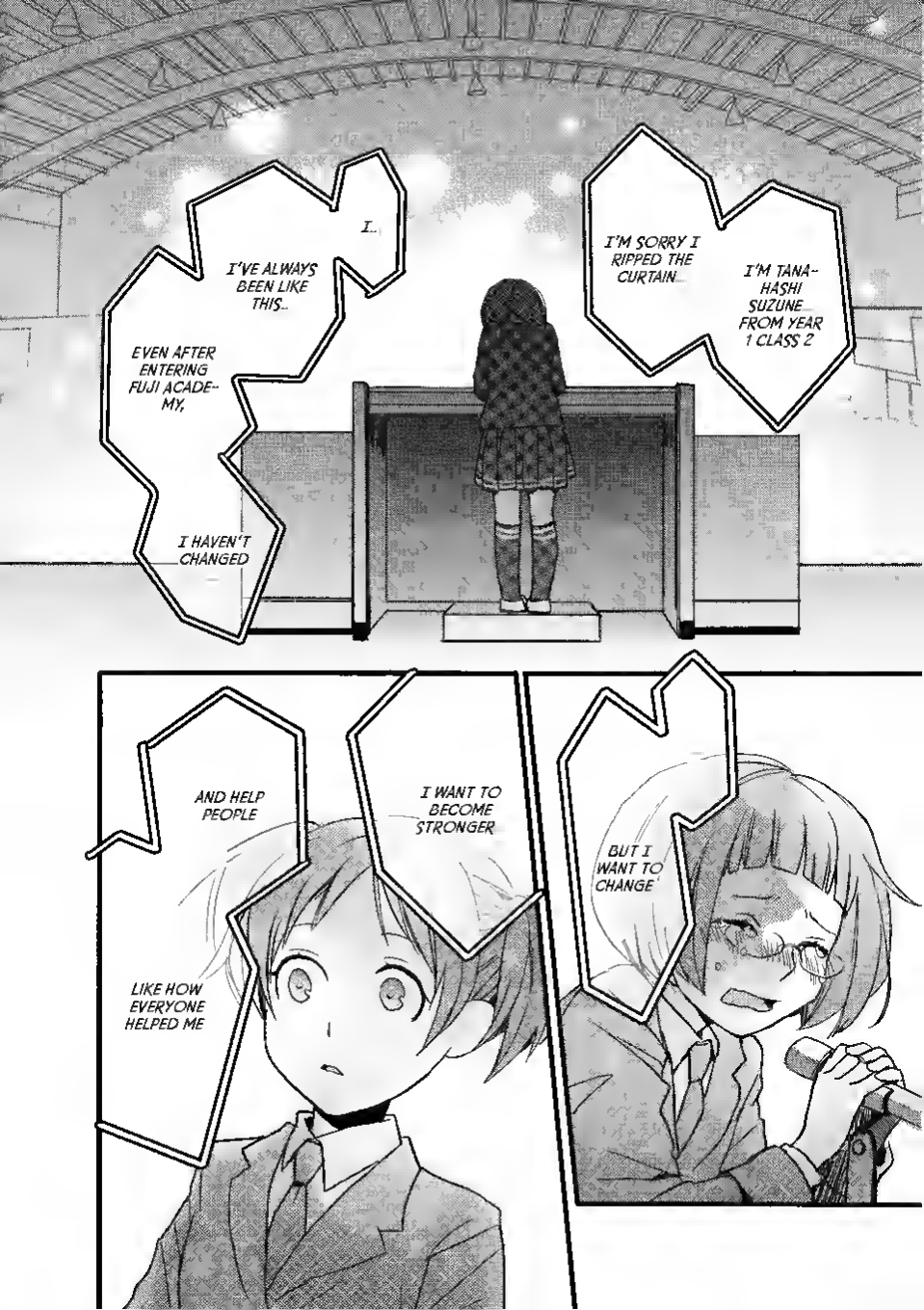
宮原るり

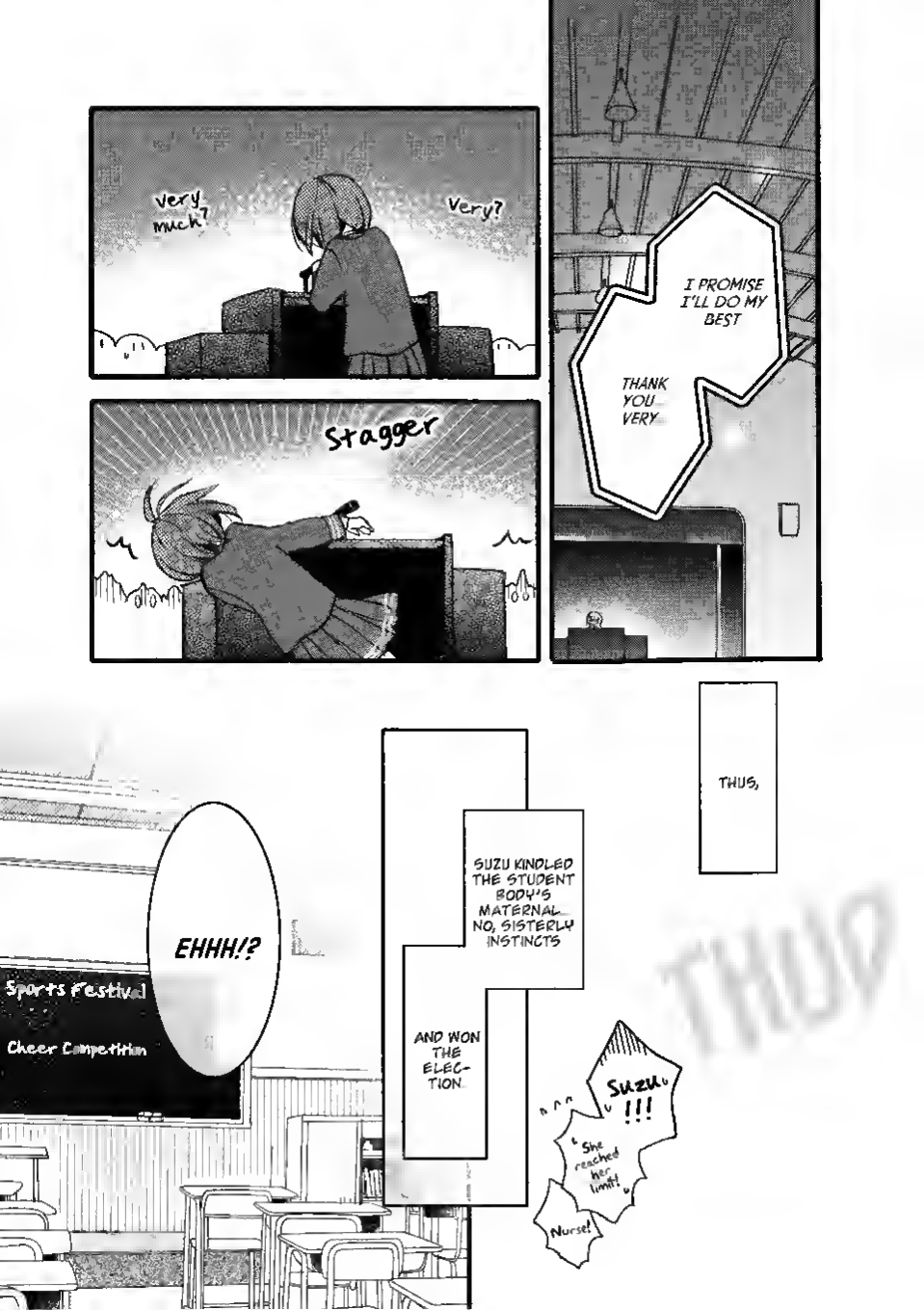
...
FINE, THEN!
Hina!
...THANKS FOR WORRYING ABOUT ME
I'M SORRY.
...
IS THERE A REASON WHY?
I KNOW SHE WAS JOKING, BUT STILL...
"I'M WORRIED ABOUT SUZU, SO MAYBE IT'LL BACK OUT"...
MY SISTER'S GETTING MARRIED SOON, AND SHE SAID
I DO ADMIRE THE STUDENT COUNCIL... AND I WANT TO BE THEIR SECRETARY BUT BESIDES THAT...
I'VE ALWAYS RELIED ON OTHER PEOPLE'S HELP
MY BROTHER, MY SISTER, EVEN HINA-CHAN. BUT I KNOW I CAN'T DO THAT FOREVER
THAT'S WHY...


I WANT TO DO BETTER
FUJI ACADEMY STUDENT COUNCIL SECRETARY ELECTION
SUZU,
YOU'RE UP NEXT...
CLENCH
RATTLE
RATTLE
RATTLE
YOU SHOULD LET GO OF THE CURTAIN
Clutch
NEXT, WE HAVE...
TANA-HASHI SUZUNE-SAN, YEAR 1 CLASS 2--
CREAK

AH.
SNAP
CRACK
BA
M
...!?
UWAAA !!
ARE YOU ALL RIGHT, SUZU...?
Someone get the curtain!
Is she hurt!?

I KNEW SHE COULDN'T DO IT.
... SEE?
SNIFF
SNIFF
3
NO.
C'MON, LET'S GO BACK.


I...
I'VE ALWAYS BEEN LIKE THIS...
EVEN AFTER ENTERING FUJI ACADEMY,
I HAVEN'T CHANGED
I'M SORRY I RIPPED THE CURTAIN...
I'M TANAHASHI SUZUNE FROM YEAR 1 CLASS 2
AND HELP PEOPLE
I WANT TO BECOME STRONGER
LIKE HOW EVERYONE HELPED ME
BUT I WANT TO CHANGE


Very much?
Very?
Stagger
I PROMISE I'LL DO MY BEST
THANK YOU VERY
THUS,
SUZU KINDLED THE STUDENT BODY'S MATERNAL NO, SISTERLY INSTINCTS
AND WON THE ELECTION
EHHH!?
Sports Festival
Cheer Competition
Suzu!!!
She reached her limit!
Nurse!

Leaks
Fuji Academy News
AND STARTING ALL KINDS OF NEW PROJECTS.
IT FEELS LIKE THE LITTLE SISTER GREW UP SO I'M A LITTLE SAD-
I'M EXPECTING AN AMAZING SHOW
GOOD LUCK!
I have to make a hachi-maki...
SUZU DOING AN ŌENDAN?
I DON'T THINK IT'LL WORK...
I KNOW, BUT SAYO-SENPAI'S MAIDEN LOVE IS AT STAKE!
NOW SHE'S FRIENDS WITH THE STUDENT COUNCIL MEMBERS,
HUHHH?
I want to make a newspaper too! It's fun.
Nana-senpai will love to have you!
!
ARE AS TICKLISH AS EVER.
THANKS, HINA-CHAN!
BUT HER 'THANK YOU'S
END

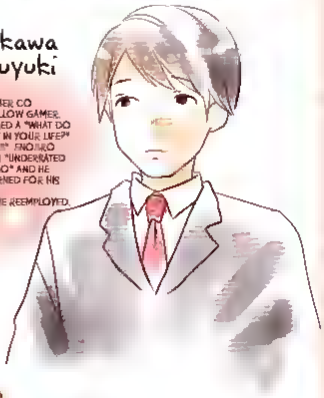
Mob [noun] the common people or multitude Generally refers to background characters in anime and manga
WANT TO HEAD TO CRAM?
NO. I'LL STOP BY THE COUNCIL FIRST
恋愛
LOVE LAB
ラボ
#LET'S GO, SOUTH MIDDLE BOYS!
EPISODE.4
IN OUR CLASS IT'S NAGINO WHO'S POPULAR WITH THE GIRLS, RIGHT?
MORE OR LESS.
NAGINO IS REALLY NICE AFTER ALL.
WE WANNA BE POPULAR!
BUT WE WANNA SHINE, TOO!

HE DEFINITELY HAS MORE DETAILED FEATURES THAN US
HIS FACE IS REALLY CUTE
YOU GET THE SENSE THAT HE WAS DRAWN WITH UTMOST CARE ON THE CREATOR'S CANVAS
HEY, THAT SOUNDS COOL!
SAY IT AGAIN
A UNIQUE SPECIMEN FROM THE WHIMSICAL GOD'S CATA-LOG--
THAT SOUNDS KINDA DIFFER-ENT
WE HAVE TO STUDY HIM
AND LEARN THE SECRET TO BEING AN APPEALING GUY!
Clench
WELL, HE'S POPULAR ALL RIGHT...
BUT I'M NOT SURE WE'RE THINKING OF THE RIGHT APPEAL.
THE OTHER DAY HE WAS SLEEPING DURING LUNCH BREAK,
AND THE GIRLS SNEAKED UP ON HIM...
Zz
WAKE UP, NAGINO
--HWEH!?
AGH!
FLINCH

SORRY!
HIS FACE IS REALLY CUTE
You said it again.
SO INSTEAD OF ATTRACTING GIRLS,
I THINK HE'S BEING PLAYED WITH
I SEE SORRY
What he said.
IF GIRLS MESSING WITH YOU WHILE YOU'RE ASLEEP MEANS YOU'RE NOT POPULAR, I DON'T WANT TO BE POPULAR.
HE'S CLOSE FRIENDS WITH GIRLS FROM FUJI ACADEMY!
BESIDES, ACCORDING TO MY SOURCES!
EVEN GIRLS ON THAT LEVEL, HUH...
UNBELIEVABLE
Class Goal "Awaken! All-Out Warrior Power!"
THIS PANEL SURE HAS A LOT OF DETAIL
WHAT WAS IT YOU SAID...? GODDESSES GLORIOUSLY DRAWN BY GOD?
I DIDN'T USE ALLITERATION
ALSO THAT CUTE GIRL WITH THE ALMOND-SHAPED EYES!
AND NOT JUST ANY GIRL! MAKI NATSUO-SAN, WHO'S ADORED BY ALL THE BOYS AT SOUTH MIDDLE!

Character Intro Etc.

Hayakawa Nobuyuki



HINOKO'S FORMER CO WORKER AND FELLOW GAMER. WHEN HE ANSWERED A "WHAT DO YOU WANT MOST IN YOUR LIFE?" POLL WITH "A JOB". HINOKO RESPONDED WITH "UNDERRATED BLACK JOKE LMAO" AND HE BECAME CONCERNED FOR HIS FIGHO
RECENTLY BECAME REEMPLOYED.

Ninja Mattari-kun

THE MAIN CHARACTER OF HIS MANGA. INHERITED A SECRET SCROLL FROM HIS ANCESTOR, BUT KEEPS FALLING ASLEEP WHILE READING IT AND HAS YET TO REACH THE END

VILLAINS REGULARLY COME AFTER THE SECRET SCROLL BUT DEPART WITH A MORE RELAXED ATTITUDE
ONE OF THE MASCOT CHARACTERS ON RIKO'S SCHOOLBAG

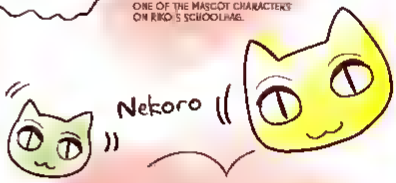
Teru Teru Dog

A SUPPORT CHARACTER FROM AN ANIME ABOUT A ISEKAIJO MECHANIC. HE MAKES THE WEATHER SUNNY ON DELIVERY DAYS AND DRINKS THE REST OF THE TIME OFTEN SUMMONS A TYPHOON WHEN HUNGOVER.
ONE OF THE MASCOT CHARACTERS ON RIKO'S SCHOOLBAG.

Yokota Haruna

SHIO'S COUSIN IN HER FIRST YEAR OF COLLEGE.
HER HOBBY IS LISTENING TO MUSIC
WAS OBSESSED WITH FLASHY BANDS AT ONE POINT AND TRIED TO CONVERT SAYO AS A FAN BUT GOT BORED OF THEM LATER

Nekoro



A VIDEO GAME MONSTER.
COMPLETELY HARMLESS WHILE ROLLING ACROSS THE MAP BUT IF ATTACKED OR ANGERED, IT SCREAMS

NEKKOROSU!

AND ATTACKS SUPER STRONG
ONE OF THE MASCOT CHARACTERS ON RIKO'S SCHOOLBAG

THESE ARE WAY TOO OBSCURE!

IT'S NOT FAIR JUST BECAUSE HE HAS A CUTE FACE...
HECK, I'M TALLER THAN HIM!
AND EVERYONE CALLS HIM BY THE NICKNAME "NAGI"--
WHY ARE YOU GUYS SO HARD ON NAGINO?
I LIKE HIM, HE'S A GOOD GUY
NOW, WAIT A MINUTE!
IT'S NOT LIKE WE'RE--
YEAH!
DON'T MAKE US OUT TO BE "MORE THAN ST*Y BEHIND IN THE CLASSROOM AND BADMOUTH THE MAIN CHARACTER OUT OF JEALOUSY"!

I LIKE HIM A LOT!
I'M ALWAYS BUMMED WHEN I MISS THE CHANCE TO CALL HIM "NAGI" AND
RATTLE
I LIKE HIM TOO, YOU KNOW!?
HE ALWAYS MAKES SURE NO ONE'S LEFT OUT DURING GYM CLASS.
Uh-
Um
I came back
to get some-thing...
BLUSH
And..

BYE!
YOU CAN CALL ME "NAGI" WHENEVER YOU WANT
Dash
SORRY TO EAVESDROP
YEAH.
I didn't really need it anyway
S-
YEAH...
...
NAGINO SURE IS DRAWN WITH MORE DETAIL!

HEY, GREENING CLUB THIS FORM IS FULL OF TYPOS.
DO YOU PLANT FLOWERS ON YOUR BRAIN TOO?
Reread things before turning them in, I'm not an editor
YOU DON'T HAVE TO SAY IT LIKE THAT, YAN!
YEAH, BUT ACCORDING TO MY SOURCES...
HE GETS ALONG WITH FUJI ACADEMY TOO.
IKEZAWA REALLY IS A MEAN GUY
ESPECIALLY WHEN YOU COMPARE HIM WITH NAGINO.
YOU KNOW HOW NA... NAGINO ALWAYS CALLS HIM "YAN"?
JUST SAY NAGI
WELL, I HEAR IT WAS ONE OF THE FUJI GIRLS WHO CAME UP WITH THE NICKNAME!

Ike
zawa
Masa
omi
SOUNDS COOL! IT DOESN'T FIT ANY OF THE KANJI IN YOUR NAME THOUGH.
THAT GOES FOR YAN TOO
LIKE KISARA-GI
KISARA-GI?
...MAN, I WANT HER TO GIVE ME A NICKNAME TOO
EH!?
YOU MEAN MAKI-SAN!?
I THINK SO
IF WE CAN REPLI-CATE THAT, WE MIGHT HAVE A SHOT...!
I BET HE GOT INTO A UNIQUE SITUATION THAT REQUIRED PEOPLE TO CALL HIM "YAN" EVER SINCE
WOULDN'T "YANK" WORK BETTER THEN?
YEAH HE'D BE YANK.
HE LIKED TO SING YANKEE DOODLE!
A SITUATION THAT ENDS WITH THE NICK-NAME "YAN", HUH...
HMMM
--OH! I GOT IT
IKEZAWA GETS MAD AND GRIPES ALL THE TIME, RIGHT?
THEN HOW'S THIS?

HE MUST'VE BEEN YANKED OFF A COMMITTEE!
WHAT DID IKEZAWA EVER DO TO YOU?
OH, THAT SHOULD BE YANK TOO
Ohhh
I SEE!
UH, NO THANKS
I ONLY READ MANGA TIME MAGAZINES,
SO "MAN" WON'T WORK
Gasp
THERE'S YANJAN AND YANMAGA!
MAYBE HE USED TO BE HOOKED ON SEINEN MANGA!!
EHHH?
I THOUGHT IT WAS BRILLIANT
--WAIT
OH, MAN...
I THINK I'VE UNCOVERED THE SIMPLE BUT UNDENIABLE TRUTH
HUH!?

"YAN"
CAME FROM THE WORD "YOUNG" ...!
TH-
THAT'S IT!!
DAMN... I DIDN'T THINK OF THAT.
ALL WE HAVE TO DO IS BE OURSELVES!
WHICH MEANS

We'll be "Yan" too...

THAT WASN'T NECESSARY!
...AND THEREFORE, THIS YEAR'S CULTURAL FEST WILL BE A BREAK FROM TRADITION!
YOU MAY HAVE DOUBTS WITH ME AT THE HELM, BUT OUR VICE PRESIDENT IS EXCITED TOO!
So please don't worry!
THERE WAS A GIRL IN THE PRESIDENT'S CLASS
ACCORDING TO MY SOURCES' LATEST UPDATE,
TODA-SENPAI IS POPULAR TOO...
HE'S A NICE GUY, AFTER ALL.
SHE LOST A NECKLACE THAT HER BOYFRIEND GAVE HER.
THE PRESIDENT WAS PASSING BY AND HEARD HER STORY,

WAIT, THERE'S MORE!
IN THE END THEY COULDN'T FIND IT,
AND THE GIRL WENT HOME CRYING.
AND HE HELPED HER SEARCH UNTIL IT GOT DARK.
HE REALLY IS A NICE GUY.
THEN PREZ THOUGHT MAYBE IT GOT DELIVERED TO THE STAFF ROOM.
Staff Room
BUT THE GIRL WOULD GET IN TROUBLE BECAUSE SHE BROUGHT A NECKLACE TO SCHOOL.
SO THEN,
BAM
DID SOMEONE BRING IN MY NECKLACE!?
HE REALLY IS A NICE GUY
...?
IT WAS IN THE STAFF ROOM
BUT AS IT TURNED OUT, THE NECKLACE

!??
Whisper
Whisper
SO THE GIRL GOT HER NECKLACE BACK AND FELL IN LOVE WITH THE PRESIDENT
THEN THE RUMORS GOT CONFUSED AND NOW PEOPLE THINK HER BOYFRIEND PUSHED A LOCKET WITH HIS PICTURE ONTO A GUY
SUCKS TO BE HIM
WAS A LOCKET WITH THE BOYFRIEND'S PICTURE INSIDE
In this age?
ALL'S WELL THAT ENDS WELL!
?
THE TEACHERS WERE SO SHOCKED THAT THEY DIDN'T REPRIMAND HIM
I WANNA BE POPULAR, BUT I CAN'T EMULATE THE PRESIDENT'S DECENCY
CONSIDERING HIS CHARACTER, YOU'D BE IN TROUBLE IF YOU GOT INVOLVED IN SOMETHING
THE PRESIDENT REFERS TO HIMSELF WITH "BOKU", DOESN'T HE?
Ahhh
I GUESS THAT'S RARE IN MIDDLE SCHOOL
IN THE 2D WORLD, AN UNCONVENTIONAL FIRST-PERSON PRONOUN IS A SIGNIFICANT ADVANTAGE
YOU SOUND PRETTY PROFESSIONAL THERE
CHARACTER, HUH
IS THERE ANYTHING SIMPLE WE CAN IMITATE?

LOVE LAB #09

Thank you for buying!

Volume 9 is a collection of extra stories in narrative format. Certain supporting characters and quasi-mole characters are the main stars this time. I went wild. The "literally who" levels for the mole boys are especially high. Someday I'd like to draw mole girls from Fuji Academy too. Hope you enjoy them!

2013 9. Miyahara Ruri

I, uh... I decided to run for the Student Council President because... um...
HE PRACTICED HIS ELECTION SPEECH SO MUCH
THAT IT PERMANENTLY GEARED HIM TO "BOKU".
I... my... myself...
HE USED "ORE" LIKE EVERYONE ELSE BEFORE BECOMING PRESIDENT
ACCORDING TO MY SOURCES...
WHEN DID HE START USING "BOKU"?
Hitch
REALLY?
THAT SURE IS HARD TO EMULATE
SO HIS CHARACTER CAN EVEN CHANGE PRONOUNS...
.....
NOTHING WRONG WITH A RURAL DIALECT.
BY THAT LOGIC I'LL HAVE TO TALK LIKE A HICK WHEN I VISIT THE COUNTRYSIDE
OH, BUT I'M GOING TO HAWAII FOR WINTER BREAK.
We'll have to greet each other with "Hey y'all", then.
SHOULD I REFER TO MYSELF AS "ME" WHEN I COME BACK?

(TLN: HE SAYS THE ENGLISH WORD HERE.)

OF COURSE NOT!
ARE YOU RETARDED!?
SO I ASKED HIM IN PERSON
I KEPT WONDERING WHY HE'S CALLED "YAN"
YOU WERE DRAWN WITH MORE DETAIL, TOO!
WHEN DID YOU GRADUATE MOB STATUS!?
UWO OO!
OH, ACTUALLY--
THAT GUY HAS ISSUES
AND HE BLEW UP AT YOU?

THERE WAS THIS GIRL FROM FUJI ACADEMY
SHE CALLED HIM "IKEZAWA-KUN" AT FIRST, BUT THEN...
UH...
HE EXPLAINED IT FINE WHEN I ASKED HIM SERIOUSLY
HE DID?
SO WHAT'S THE STORY?
Sorry Ikeza-wa
THINGS HAPPENED, AND SHE SETTLED ON "YAN"!
OKAY...
ANYWAY, IKEZAWA CLAIMS IT GOT FORCED ONTO HIM.
WE'RE LEFT WITH MORE QUESTIONS THAN BEFORE.
IT WAS NICE OF HIM TO PROPERLY EXPLAIN SOMETHING HE HATES, THOUGH.
THAT'S TRUE.
THEN I ASKED IF I COULD CALL HIM "YANK"
NO WONDER HE GOT MAD.

END

EPISODE.5
IS SOMETHING WRONG?
ER, ACTUALLY...
OUR OFFICE ISN'T FAR FROM HERE, SO I'LL WALK BACK
Thanks again
WHAT IS
THAT'LL BE IT FOR TODAY
THERE'S A PARK NEAR MAAS, RIGHT?
I OFTEN SEE A STRANGE MAN THERE GETTING PHOTOS FROM A MIDDLE SCHOOL GIRL
Eh!?
YOU MEAN CREEP SHOTS!?
WELL... I CAN'T TELL FOR SURE
It doesn't seem too shady
BUT BE CAREFUL, JUST IN CASE
THAT'S THE PARK...
Hori-uchi Park

恋愛
LOVE LAB
ラボ
DDo
OH, IT'S MISONO-CHAN!
BACK FROM THE INTERVIEW? THANKS FOR YOUR WORK!
THAT WASN'T WHAT IT LOOKED LIKE!

ENOUGH WITH YOUR DENIAL!
YOU WERE GETTING PHOTOS FROM A MIDDLE SCHOOLER!
YEAH, BUT SHE'S MY SISTER'S SENPAI!
AND THE PHOTOS AREN'T RACY AT ALL
THEY'RE SIMPLY CANDID, SPONTANEOUS MOMENTS OF SUZU'S SCHOOL LIFE
SO IN OTHER WORDS, CREEP SHOTS?
HE CONFIRMED THE MOST DAMNING PART!
ANYWAY, NO MORE MEETINGS IN THIS AREA!
EHH H!?
BUT IT WOULD BE HARD FOR HER TO VISIT OUR HOME EVERY TIME!
AND SHE LIVES SO CONVENIENTLY CLOSE TO MAAS
WHAT'LL WE DO IF YOU CAUSE A RUMOR AND DAMAGE OUR COMPANY'S REPUTATION?
AS FOR WAITING OUTSIDE FUJI ACADEMY MYSELF--
IF YOU'RE GOING TO DO THAT, HAND IN YOUR RESIGNATION FIRST.
They'll definitely report you

WHY MEET HER IN PERSON?
YOUR SISTER CAN BRING THEM INSTEAD.
OR HAVE THEM MAILED TO YOU
Awaya is growing her hair long
SUZU WILL GET EMBARRASSED AND NEVER HAND THEM OVER.
SHE'S TOO CUTE LIKE THAT
YOU'RE TOO SMOTHERING LIKE THAT.
I DID CONSIDER MAILING, BUT...
You know
I used to have very low self-esteem...
but then Suzu-chan told me she loved my photos...
With shining eyes... she looked so happy
That's when I thought, "I want to take more!"

You and Suzu-chan have the same face, Onii-san
I didn't realize siblings could resemble each other that much
So if it's okay I'd like to give you these in person
IS WHAT SHE SAID!
IS THAT GIRL AN ANGEL!? DID MY ANGEL SUZU TURN EVERYONE AROUND HER INTO ANGELS TOO!?
FUJI ACADEMY IS THE CLOSEST YOU CAN GET TO HEAVEN!
YOU'RE GETTING CLOSER TO PRISON, BUDDY.
THEN HAVE HIRO-CHAN MEET HER
SHE'LL HAVE THE SAME REACTION AS TANAHASHI-KUN, WON'T SHE?
HIRO GETS OFF WORK AT 3:30
SHE WON'T BE AROUND WHEN SCHOOL ENDS.
ALSO, THAT IDIOT WHINES WHENEVER SHE'S BACK LATE
Hiro-chan! Hiro-chan, where were you? I was lonely
What a sad husband, as usual
Suzu Lover
Suzu's SISTER Hiro-A

Rie is debating whether to grow her hair long
THEN HOW ABOUT
YOU GIVE UP ON THE CREEP SHOTS?
It sounds wrong without context anyway!
N-
NOW WAIT A MINUTE
LOOK AT THESE!
THEY'RE VERY NICE PHOTO-GRAPHS
AREN'T THEY?
BESIDES, THAT GIRL TAKES A LOT OF PICTURES FOR THIS NEWSPAPER TO BEGIN WITH--
FUJILE-AKS ?
Fuji Academy News [URA
Love Lab Post

"WHEN DO YOU REALIZE THAT YOU'VE FALLEN IN LOVE?"
CASE 1: TOMBOY ERI WAS DEFEND-ED AND THEN ACKNOW-LEDGED BY HER CRUSH WHEN...
Case 2: Miyuki was reunited with her savior by coincidence, and...
THAT SECTION IS FOR THE STUDENT COUNCIL TO GIVE ADVICE ON ROMANCE.
I HEAR THOSE ARE TRUE STO-RIES, BY THE WAY
This is painful for a girl past 20...
Reads like a novel though
...FOR ALL WE KNOW, THEY'RE RETELLING SUZU-CHAN'S EXPERIENCES.
Oh, I remem-ber this...
NO WAY! NOT A CHANCE!!
SHE'S HAD ZERO EXPERI-ENCE WITH BOYS!
IT SHOULD BE FINE IF THERE'S THREE OF THEM
CAN'T BE HELPED, THEN...
WE'LL HAVE SUZU COME ALONG TOO...
Though there might be less photos

FUJISAKI GIRLS ACADEMY
A RENOWNED PRIVATE INSTITUTION THAT FOSTERS PURE, PROPER, AND PRECOCIOUS LADIES.
GUIDING THEM IS A TEAM OF RESPECTABLE TEACHERS
SUGIHARA-SENSEI!
PLEASE WAKE UP!
(WITH EXCEPTIONS).
恋愛
LOVE LAB
ラボ
EPISODE.1

WHAT SHOULD I DO, MUGITA-SAN!?
THAT STRANGE GUY I TOLD YOU ABOUT WAS WITH ANOTHER TIMID GIRL.
SHE WAS RED-FACED AND FRIGHTENED AND HE WAS LEERING AT HER...
WHAT IF IT WAS FORCED ENKO*!?

I WAS THINKING OF REPORTING HIM AND...
MUGITA-SAN?

HMM... WELL THEN,
WHY DON'T YOU BRING THEM HERE?

SORRY FOLKS, I'LL BE SUMMONING THEM HERE UNTIL I THINK OF ANOTHER STRATEGY!
TRY EXTENDING THAT COMMON SENSE TO INCLUDE THE OPTION OF "GIVING UP"--
THAT'S WHERE YOUR COMMON SENSE KICKS IN?
INVITE THEM TO MY WORKPLACE FOR A PERSONAL ERRAND...? I DON'T KNOW...
CAN WE GET RID OF THIS PART, THEN?
HOW DOES "FORGIVE, FUN" SOUND?
I'd say ...
THIS TAGLINE COULD USE A LITTLE MORE IMPACT.

Sighhh
SOOO TIRED/ I NEED SUGAR.
LET'S GO TO THE STORE
HM?
ISN'T THAT GIRL TANAHASHI-SAN'S SISTER?
YOU'RE RIGHT/ DELIVERING THE PICTURES, I BET
HER PACE IS PRETTY SLOW... MAYBE SHE'S NERVOUS ABOUT COMING TO OUR OFFICE
SHOULD WE CALL OUT TO HER?
HEY!

IF IT ISN'T SHORTY!
REN-KUN!?
WHY ARE YOU HERE!?
WALKING HOME FROM SCHOOL, DUH
YOU KNOW WHERE I LIVE
!?
WHAT ARE YOU UP TO?
Eh!? Is it around here!?
You come all the time!
!??
I bet you have no sense of direction...
I took a different route that time...
SOUNDS LIKE SHE VISITED HIS HOME BEFORE
DIDN'T HE SAY SHE HAS ZERO EXPERIENCE WITH BOYS?

ONII-CHAN'S OFFICE IS IN THIS AREA...
YOUR BROTHER?
DID YOU GET LOST ON YOUR WAY TO OUR PLACE?
NO!
REST IN PEACE, TANAHASHI-SAN...
OH, SUZU-CHAN... Poor girl...
A...A LITTLE
HAS HE CUT DOWN ON THOSE YET?
OH! YOU MEAN THE PERVERTED BROTHER THAT REQUESTED YOUR CREEP SHOTS?
WITH MY FRIENDS AND SENPAIS, SO...
B-BUT I DO LIKE THE PICTURES
HOW IS MAKI-SAN DOING!?
SPEAKING OF SENPAIS,
YOU OUGHTA TELL HIM STRAIGHT TO KNOCK IT OFF
OUR THOUGHTS EXACTLY
JLR

NEE-CHAN NEVER TELLS ME ANYTHING ABOUT MAKI-SAN, Y'KNOW
DID SHE REALLY WEAR A GAKURAN IN THE SPORTS FEST? I WISH I COULD'VE SEEN IT
OH, ACTUAL-LY...
IT WAS A HUGE HIT!
I SEE YOU DID THE CHEER SQUAD TOO
AH
WHOA!!
SHE'S CUTE AND COOL!

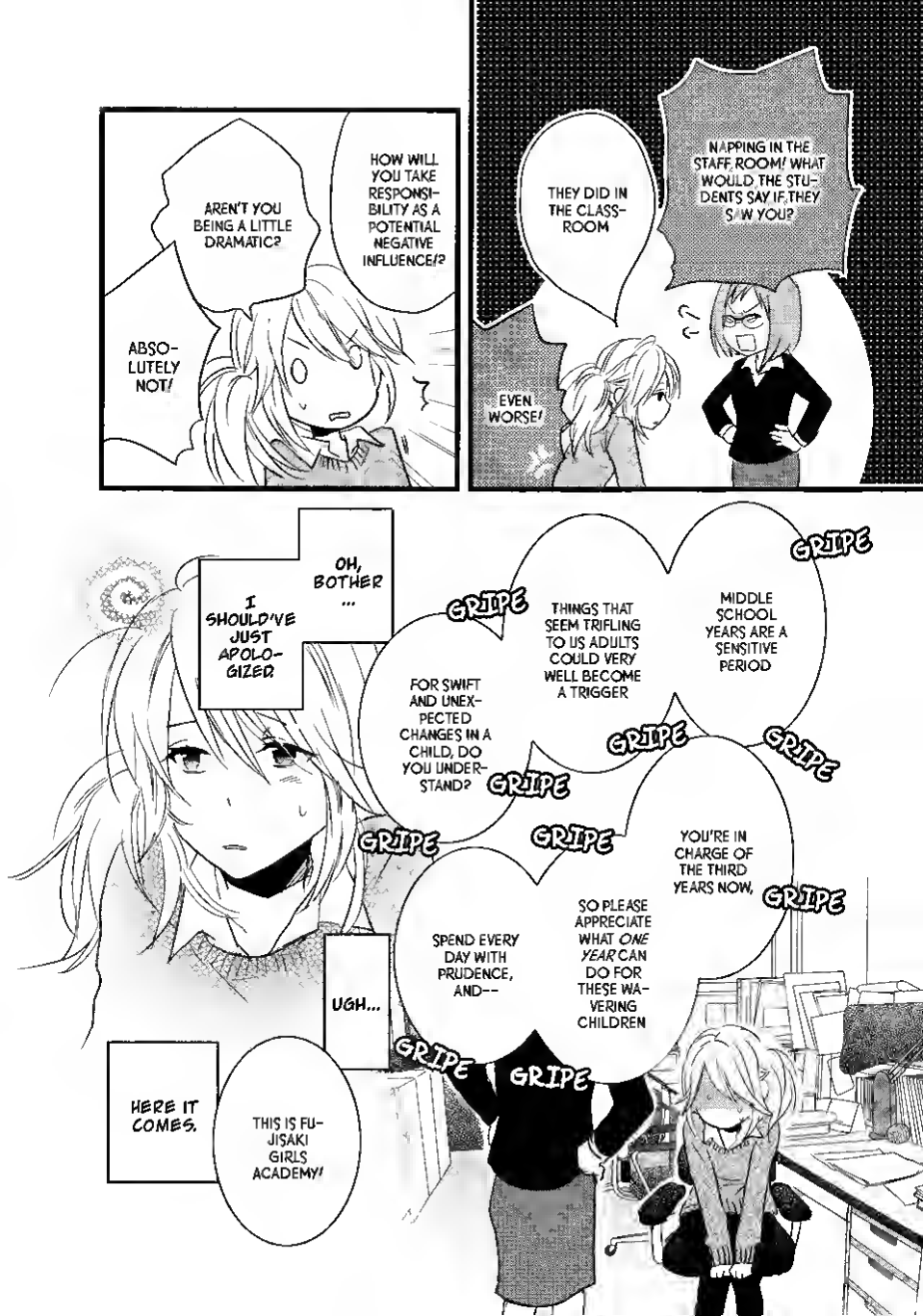
Y-
YOU THINK SO...?
--SO ANYWAY,
Hehe...
YOU DON'T LOOK HALF BAD EITHER...
Please don't compare me with Maki-senpai
I CAN BARELY REMEMBER IT, I WAS SO NERVOUS...
WHY ARE YOU HERE WITH THESE PICTURES?
Urk
None of them have you looking at the camera
TRUTH IS...
This and that happened
.....
...YOUR BROTHER REALLY IS HOPELESS
I came here with Nana-senpai, but she had to leave for something urgent...
SUZU-CHAN!
I HEARD FROM MISONO-CHAN
that you're waiting at the park
AND JUST GOT HERE, BUT...

WHO ARE YOU!?
I DIDN'T ASK FOR THIS!
WHY HELLO THERE, I GOT HIRED TO PROTECT YOUR COMPANY'S IMAGE
YOU'LL BE SAFE WITH A BOY ATTENDING, RIGHT? FROM NOW ON I'M ACCOMPANYING HER WHEN SHE DELIVERS THE PICTURES, THANKS!
GET AWAY FROM HER GET LOST UWAAAAA
CALL ME IF ANYTHING HAPPENS.
I only have my home phone though ll
AND IN RETURN, KEEP ME POSTED ABOUT MAKI-SAN!
TANAHASHI-SAN DESERVED IT
He went too far with his affection
Spectator
WAS THIS THE RIGHT THING TO DO...?

Thank you so much!
MUGI-TA-SAN
ABOUT THAT STRANGE MAN FROM THE PARK...
!!!
YES?
NOW, HE WAS ARGUING WITH AN ELEMENTARY SCHOOL BOY
WHO MIGHT BE THAT GIRL'S BOY-FRIEND...
AND THE MAN WAS CRYING AND I DIDN'T KNOW WHETHER TO FEAR HIM OR PITY HIM...
MUGITA-SAN?

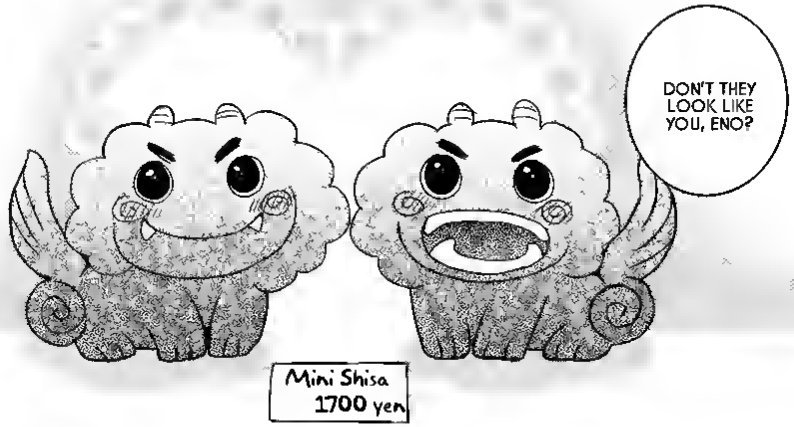
END

恋愛
LOVE LAB
ラボ
HMM...
For your Okinawa memories!
Coral Strap
CORAL STRAPS?
EEK!
IS THAT A PRESENT FOR THE POOP PRINCE?
!
Suki
Rafuti
Okinawa Soba


HOW WILL YOU TAKE RESPONSIBILITY AS A POTENTIAL NEGATIVE INFLUENCE!?
AREN'T YOU BEING A LITTLE DRAMATIC?
ABSOLUTELY NOT!
NAPPING IN THE STAFF ROOM! WHAT WOULD THE STUDENTS SAY IF THEY SAW YOU?
THEY DID IN THE CLASSROOM
EVEN WORSE!
OH, BOTHER...
I SHOULD'VE JUST APOLOGIZED
GRIPE
FOR SWIFT AND UNEXPECTED CHANGES IN A CHILD, DO YOU UNDERSTAND?
THINGS THAT SEEM TRIFLING TO US ADULTS COULD VERY WELL BECOME A TRIGGER
MIDDLE SCHOOL YEARS ARE A SENSITIVE PERIOD
YOU'RE IN CHARGE OF THE THIRD YEARS NOW,
SO PLEASE APPRECIATE WHAT *ONE YEAR* CAN DO FOR THESE WAVERING CHILDREN
SPEND EVERY DAY WITH PRUDENCE, AND--
UGH...
HERE IT COMES.
THIS IS FUJISAKI GIRLS ACADEMY!

Um
TODA-KUN LENT ME HIS GAKURAN
SO I'M GETTING HIM A SOUVENIR TO THANK HIM...
I-ISN'T THAT NORMAL!?
NOT WHEN YOU'RE BUYING TWO OF THE SAME FOR A SECRET PAIR
URK!
BUT PEOPLE HAVE PREFERENCES, YOU KNOW
WHY NOT FOOD JUST TO BE SAFE?
LIKE CHINSUKOU
I DON'T WANT TO GIVE HIM THAT...
WHY NOT?
Just because.
...IT'S MY FIRST GIFT TO SOMEONE I LIKE
IT HAS TO BE SPECIAL
AND I WANT IT TO STAY WITH HIM.
Ugh...
YOU SHOULD BUY YOUR BOYFRIEND SOMETHING TOO, SAYO
YOU REALLY ARE A MAIDEN IN LOVE
EH!?
YOU'RE KIDDING!
WHAT IS IT!?
I'VE ALREADY DECIDED
...SOMETHING UNIQUE
AND DIRECTLY TIED TO MY MEMORIES

A PIECE OF CORAL I FOUND ON THE BEACH...
THAT'S FREE.
They don't allow you to take coral home.
What!?
It'll have to be a chinsukou sample then...
It's sad to think he'll be happy enough with that
Ishigaki Islands Terminal
IT SHOULDN'T BE TOO SUGGES-TIVE...
SOMETHING MODERATELY SOUVENIR-Y THAT HE'LL CASUALLY ACCEPT...
SOMETHING WITHOUT PERSONAL PREFER-ENCE...
Minsa notebook
Ryukyu glass
OH,
LOOK AT THESE
You still haven't decided?
WE'RE GOING BACK TOMOR-ROW.
I CAN'T...!


DON'T THEY LOOK LIKE YOU, ENO?
Mini Shisa
1700 yen

IS THIS PRICED FOR ONE?
IT'S FOR BOTH OF THEM.
WHAT PART OF THEM!?
THE EYE-BROWS
THAT WAS QUICK
I DIDN'T KNOW SHISA WERE MEANT TO BE DECORATED IN PAIRS.
You only see one on every roof, right?
WELL, NOT QUITE--
SHISA USUALLY STAND ALONE
Shisa 3500 yen
Shisa Family

BUT THEY'RE POPULAR SOUVENIRS AND EVENTUALLY CAME TO BE SOLD IN PAIRS...
Influenced by komainu? Or commercial spirit...?
BESIDES, ISN'T IT MORE CHARMING TO HAVE TWO?
IT'S AS IF THEY'RE WORKING TOGETHER TO BRING HAPPINESS!
UUU...
38.6℃
©TAMAMO

Why me...?
I HOPE SAYO DELIVERED THEM OKAY
THE DRY-CLEANED GAKURAN AND SWEETS AS GRATITUDE
Sob sob
TODAY WAS THE BIG DAY AFTER THE SPORTS FEST
I WAS SUPPOSED TO RETURN THE GAKURAN TO TODA-KUN
WHY DID I HAVE TO RUN A FEVER!? DUMMY!
AND THE OKINAWA SOUVENIR
I MEANT TO GIVE IT TO HIM CASU-ALLY
IN THE MIDDLE OF CON-VERSA-TION
POOR VICE PRESIDENT
I HOPE HER FEVER ISN'T SERI-OUS
Toda

I BETTER TAKE THIS OUT OF THE BAG SINCE I'M WEARING IT TOMORROW
Toda
!!!
HM?
THERE'S SOMETHING IN THE INNER POCKET
RUSTLE
A SHISA?
MAYBE IT WOULD'VE BEEN BETTER TO GIVE IT TO HIM PROPERLY
INSTEAD OF HIDING IT IN THE INNER POCKET
I DID WRITE A NOTE EXPLAINING IT'S A SOUVENIR, BUT
WHAT IF HE NOTICES THAT IT LOOKS LIKE ME?
WHAT IF HE DOESN'T LIKE IT?

OH,
HEH
CUTE
I HOPE WE CAN MEET NEXT TIME
I'M GOING TO WORK HARD ON OUR CULTURAL FEST... BECAUSE FUJI ACADEMY INSPIRED ME!
I HOPE HE LIKES IT.
AND SOMEDAY,
IT WOULD BE NICE IF WE CAN
WORK TOGETHER...
THERE ARE SO MANY THINGS
I WANT TO ASK THEIR VICE PRESIDENT
LIKE A PAIR OF SHISA.
END

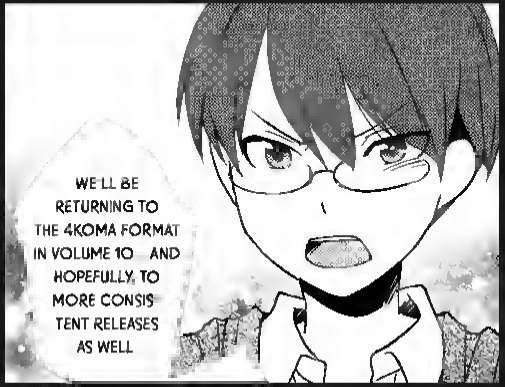
EPISODE.7

NOW THAT'S A SIGHT FOR SORE EYES
Hey! Quit it, nee-chan!
HUH?
恋愛
LOVE LAB
ラボ
WHAT DOES "SIGHT FOR SORE EYES" MEAN, GRANDPA?
HM?

OVER THERE
SEE 'EM?
Grin
FUJI GIRLS?
From High School
CLOUDS ROLLING THROUGH THE BLUE SKY,
THE LUSH GREEN LEAVES
AND ABOVE ALL--
THOSE FRESH, WILLOWY SCHOOLGIRLS!
I CAN DIE HAPPY!
WHAT A TREAT TO BEHOLD SUCH A SCENE! I'M SO GLAD, SO GLAD--
--THAT'S WHAT IT MEANS
I GET IT, YOU HORNY OLD MAN

ANNOYED
YOU JUST DON'T GET IT
AND YOU USED TO ADMIRE THEM TOO, RIKO
!
THAT KIND OF THING IS OUTDATED
THE UNIFORMS ARE PLAIN TOO
Especially their winter clothes for middle school
TOTALLY AGREE! I CAN'T GET ENOUGH OF THE FUJI ACADEMY ONEE-SANS
THEY'RE ONE OF THE THINGS I LOOK FORWARD TO ON OUR VISITS HERE
Captivated
AND A BOY I LIKED WAS PRAISING THE FUJI GIRLS
SO I GOT CURIOUS!
WEREN'T YOU LOOKING AT FUJI ACADEMY'S GENERAL EXAM LAST YEAR?
TH-THAT WAS... THEY WERE TALKING ABOUT THE SCHOOL IN CLASS,
I-I WAS BRAINWASHED BY MOM BACK THEN!
Ahhh
THAT'S RIGHT, YUMIKO-SAN IS A FUJI ACADEMY FAN TOO
STILL,

PLEASE REMEMBER THAT YOU'RE A TEACHER AT THIS PRESTIGIOUS SCHOOL!
THERE IT IS.
SIGH
UPHOLD FUJI ACADEMY'S PRESTIGE, HUH?
WHAT A PAIN.
RATTLE
EXCUSE ME!
I HAVE YOUR MATERIALS READY, SAKAGAMI-SENSEI
MY! FINISHED ALREADY? THANK YOU.
Everything in order
MAKI-SAN IS SO PERFECT!
ONLY A SECOND YEAR, BUT SHE'S A CAPABLE STUDENT COUNCIL PRESIDENT--
AND ALWAYS THE TOP OF HER CLASS
SUCH A LOVELY PERSONALITY, TOO
THERE'S A SMILE ON HER FACE AT ALL TIMES.
SHE'S THE IDEAL FUJI ACADEMY STUDENT!



Royal Translations

presents

LOVE LAB Volume 9

translator: Royal
C&R: nens, Ame
typesetter: Necha

royaltls.blogspot.com

TRANSLATOR'S NOTES

(NO, I'M NOT GOING TO EXPLAIN THE KETTLE ON HIS HEAD. IT'S FROM A PUN IN THE PREVIOUS MOB BOYS CHAPTER. FUCK THE LIGHT-HAIRED KID.)

PAGE 6

LIFE IS AS THE WIND BLOWS. THE ORIGINAL EXPRESSION ROUGHLY TRANSLATES TO "INSCRUTABLE ARE THE WAYS OF HEAVEN", WHICH I FOUND TOO RIGID TO JUSTIFY ITS SELF-EXPLANATORY MEANING AND REPLACED WITH A SIMILAR BUT LIGHTER PHRASE

PAGE 17

BOKUKKO: A FEMALE CHARACTER WHO USES THE MALE PRONOUN "BOKU" TO REFER TO HERSELF, THOUGH THE TERM USED BY THE LIGHT-HAIRED BOY ALSO REDUNDANTLY INCLUDES MALE CHARACTERS

STAND ON HIS HEAD: A PUN ON THE WORD "HEADSTAND", WHICH COULD ALSO BE READ AS "SETTING (CHARACTER) THE WRONG WAY"

TRANSLATOR'S NOTES

PAGE 6

MATTARI-KUN: "MATTARI" MEANS EASYGOING, LAID-BACK. "-DEGOZARU" IS THE TYPICAL INTRANSITIVE VERB FOR SAMURAI AND NINJA, BASICALLY A FANCIER OF SAYING "I AM". I HAD NO IDEA HOW TO CONVEY THIS IN ENGLISH SO I WENT WITH AN AFFIX.

TERU TERU DOG: A VARIATION OF THE "TERU TERU BOZU", A SIMPLE DOLL THAT CHILDREN HANG OUTSIDE THEIR WINDOW FOR GOOD WEATHER.

NEKKOROSU: "KOROSU" MEANS "KILL", THOUGH YOU PROBABLY KNEW THAT.

TRANSLATOR'S NOTES

PAGE 14

SUZU USUALLY REFERS TO HERSELF IN THIRD-PERSON, WHICH (FOR JAPANESE GIRLS) TYPICALLY INDICATES CHILDISH INNOCENCE OR IMMATURITY. IN EARLIER VOLUMES I ATTEMPTED TO FOLLOW THIS, BUT EVENTUALLY GAVE UP AND WENT WITH FIRST-PERSON BECAUSE THIRD-PERSON SIMPLY DID NOT WORK WELL IN MANY SITUATIONS REQUIRING A PRONOUN (PRONOUNS ARE OFTEN ABSENT IN JAPANESE SENTENCES)
AT ONE POINT IN HER SPEECH, SUZU USED THE FIRST-PERSON "WATASHI" FOR THE VERY FIRST TIME IN THIS MANGA AND TOOK A STEP TOWARDS MATURITY. THE SIGNIFICANCE OF THIS SWITCH WAS LOST IN TRANSLATION AND FOR THAT I APOLOGIZE, BUT I WILL ALSO CONTINUE TO USE FIRST-PERSON FOR SUZU SINCE IT'S MORE CONVENIENT OVERALL.

PAGE 15

PUN LOST IN TRANSLATION. SUZU MEANT TO CLOSE HER SPEECH WITH "YOROSHIKU ONEGAISHIMASU" BUT FAINTED HALFWAY THROUGH AND TRAILED OFF AT "YORO", WHICH IS A SFX MEANING "STAGGER, SWAY, WAVER"

TRANSLATOR'S NOTES

DID I MENTION HOW MUCH I HATE PUNS? THE LOCALIZATIONS WERE ESPECIALLY AWFUL THIS TIME BUT I HAD NO CHOICE

PAGES 8-9

PUNS. THE LIGHT-HAIRED KID FIRST SPECULATED THAT YAN USED TO SAY "IYAN BAKAN" ("NO, YOU DUMMY!") BUT THE OTHERS POINTED OUT KAN HAS MORE IMPACT. THEN THE LIGHT-HAIRED KID SUGGESTED THAT SINCE YAN GETS MAD EASILY AND SCREAMS, HE USED TO BE CALLED "YAKAN YAROU" ("STUPID KETTLE"), THOUGH AGAIN KAN WAS THOUGHT TO BE THE MORE LOGICAL CHOICE. THE REST OF THE TRANSLATED DIALOGUE IS MORE OR LESS FAITHFUL TO THE ORIGINAL TEXT.

YANJAN, YANMAGA. JAPANESE ABBREVIATIONS OF WEEKLY YOUNG JUMP AND WEEKLY YOUNG MAGAZINE, RESPECTIVELY

MANGA TIME. A 4KOMA MANGA MAGAZINE WITH VARIOUS OFFSHOOTS INCLUDING MANGA TIME JUMBO, MANGA TIME KIRARA, MANGA TIME LOVELY, MANGA TIME FAMILY, ETC. MISORARA HAS BEEN SERIALIZED IN THE FLAGSHIP MANGA TIME SINCE 2006.

PAGE 10

YOUNG. PRONOUNCED "YANGU" IN JAPANESE, WHICH HELPS EXPLAIN THE PREVIOUS JOKE ABOUT SEINEN MANGA.

PAGE 14

PRONOUNS. "BOKU" IS SLIGHTLY DEFERENTIAL AND USED BY CHILDREN OR MODEST CHARACTERS, WHILE "ORE" IS CASUAL AND UNREFINED. PANEL 3 SHOWS HARU CATCHING HIMSELF FROM SAYING "ORE" AND SWITCHING TO "BOKU".

TRANSLATOR'S NOTES

PAGE 15

ZUKA: SHORT FOR TAKARAZUKA REVUE, AN ALL-FEMALE THEATER TROUPE THAT PERFORMS WESTERN-STYLE MUSICALS (SIMILAR TO BROADWAY). THEY ALSO ENACT TRADITIONAL FOLKTALES AND SHOUJO MANGA, THE MOST FAMOUS EXAMPLE OF THE LATTER BEING ROSE OF VERSAILLES.

TRANSLATOR'S NOTES

PAGE 6
URASHINBUN "BEHIND-THE-SCENES NEWSPAPER", WHICH I LOCALIZE AS FUJILEAKS

PAGE 8
ENKO ABBREVIATION OF "ENJO KOSAI" (COMPENSATED DATING), WHERE A GIRL IS PAID BY AN OLDER MAN TO HAVE A "DATE" WITH HIM THAT MAY OR MAY NOT INVOLVE SEX

MISORARA CHARACTERS (IDENTIFIED BY PAGE AND PANEL NUMBER)
MUGITA MISONO, WHO WE MET IN VOLUME 8, IS A FORMER OL NOW WORKING AS A WRITER AT PROJECT MAAS SHE USED TO WRITE NOVELS AND POEMS IN SCHOOL **PAGE 1, PANEL 2**

YONEHARA RIE WORKS IN DESIGN AND INITIALLY SAW MISONO AS A RIVAL SHE GETS WEEPY AND CONCERNED ABOUT HER SMALL CHEST WHEN DRUNK **PAGE 3, PANEL 1**

AWAYA MAKOTO WORKS IN SALES AND PLAYED BASKETBALL IN HIGH SCHOOL/COLLEGE USED TO BE AN ERRAND GIRL FOR HER SENPAI AND GAINED A VARIETY OF SKILLS **PAGE 4, PANEL 1**

MASUDA KOUSAKU IS THE COMPANY PRESIDENT AND RECOGNIZES TALENT WHEN HE SEES IT HE MAKES FACES LIKE PORTRAITS OF CLASSICAL MUSICIANS TO STARTLE POTENTIAL RECRUITS DURING INTERVIEWS **PAGE 8, BOTTOM**

KAJIURA SHUUHEI WORKS IN SALES AND IS RUDE TO EVERYONE HE CALLS MISONO, RIE, AND MAKOTO THE "CROP TRIO" DUE TO THE KANJI IN THEIR SURNAMES (MUGI = WHEAT, YONE = RICE, AWA = MILLET) **PAGE 3, PANEL 4**

TANAHASHI YUUYA WORKS IN DESIGN AND ILLUSTRATION OBSESSIVELY LOVES HIS SISTERS AND SPLITS THE COST OF SUZU'S SCHOOL TUITION WITH THEIR PARENTS **PAGE 3, PANEL 2**

OOSHIMA MARIKO WORKS IN SALES AND IS A MENTOR FIGURE TO MISONO SHE'S IN A LONG DISTANCE RELATIONSHIP WITH A YOUNGER MAN FROM A PREVIOUS JOB **PAGE 5, PANEL 3**

MATSUYAMA HIROSHI IS THE DESIGN LEADER AND EVERYONE (EVEN IN SALES) CALLS HIM "CHIEF" HE LOVES ONSEN AND WORRIES ABOUT HIS THINNING HAIR **PAGE 6, LOWER RIGHT**

MAKINO HIROKA IS YUUYA AND SUZU'S SISTER SHE IS MARRIED AND OFTEN USES SUZU'S HOMEMADE HARISEN TO SMACK HER CRYBABY HUSBAND AND YUUYA WHENEVER THEY GET OUT OF HAND **PAGE 5, PANEL 3**

TRANSLATOR'S NOTES

PAGE 2

CHINSUKOU: AN OKINAWAN SWEET THAT IS OFTEN THE BUTT OF JOKES IN MANGA AND ANIME DUE TO ITS FUNNY NAME, REARRANGE A FEW LETTERS AND IT BECOMES THE PHRASE "CHINKO SUU", OR "SUCKING A DICK"

TEBICHI: PIG TROTTERS USED IN ODEN AND OKINAWA SOBA, THOUGH IN RYUKYU DIALECT THE TERM ALSO REFERS TO STEWS IN GENERAL. "TEBICHI" IS THOUGHT TO BE A BASTARDIZATION OF TEBIKI (GUIDANCE)

PAGE 3

MINSA, RYUKYU GLASS: MINSA IS TRADITIONAL OKINAWA WEAVING WITH CORDED FABRIC. RYUKYU GLASS ORIGINATED POST-WWII, WHEN RESIDENTS COLLECTED EMPTY COCA-COLA/BEER BOTTLES FROM THE NEARBY US MILITARY BASE FOR GLASS-BLOWING.

PAGE 4

SHISA: MYTHOLOGICAL BEASTS RESEMBLING LIONS THAT ADORN ROOFS OR GATES IN OKINAWA TO WARD OFF EVIL. WHEN IN PAIRS THE MALE SHISA HAS HIS MOUTH OPEN TO INVITE FORTUNE WHILE THE FEMALE'S MOUTH IS CLOSED TO SHUT OUT THE BAD, THOUGH THE ROLES MAY BE SWITCHED DEPENDING ON THE TRADITION. AS SAYO NOTED THEY ARE SIMILAR TO KOMAINU AND OTHER GUARDIAN CREATURES (SPHINXES, GARGOYLES, ETC)

TRANSLATOR'S NOTES

PAGE 5
FOX'S WEDDING: MORE COMMONLY KNOWN IN THE WEST AS A SUN SHOWER. APPARENTLY IN THE SOUTHERN US THEY CALL IT "THE DEVIL BEATING HIS WIFE".

PAGE 6
INDIAN SUMMER: THE ORIGINAL TERM WAS KOHARU BIYORI ("SMALL SPRING DAY") AND REFERS TO SPRING-LIKE WEATHER IN LATE AUTUMN OR EARLY WINTER, BUT THE OFFICIAL ENGLISH TRANSLATION IS INDIAN SUMMER.

PAGE 7
QUOTE: THE ORIGINAL QUOTE IS PHRASED MORE ELOQUENTLY AND ATTRIBUTED TO THE SENGOKU WARLORD TAKEDA SHINGEN. I TRIED TO TRANSLATE THAT DIRECTLY BUT IT WAS TOO CUMBERSOME ,_, HOX WOULD HAVE DONE A BETTER JOB.

PAGE 20
FATHER: THE KANJI SPECIFIES THAT GRANDPA WAS YUMIKO'S FATHER-IN-LAW AND THEREFORE RIKO'S PATERNAL GRANDFATHER.